



**Ausbau Eisenbahnachse München-Verona
BRENNER BASISTUNNEL**

**Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO**

**TEIL A
AUSSCHREIBUNGSGRUNDLAGEN
AP125 ÖRTLICHE BAUAUFSICHT WOLF 2**

**SEZIONE A
CONDIZIONI D'APPALTO
AP125 DIREZIONE LAVORI WOLF 2**



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

INHALTSVERZEICHNIS

1	VERGABESTELLE	4
2	ALLGEMEINES	4
3	ANZUWENDENDEN RECHT	4
4	VORINFORMATIONEN UND AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN	5
5	AUSSCHREIBUNGSGEGENSTAND	6
6	BESCHREIBUNG UND EIGENSCHAFTEN DER AUSSCHREIBUNG	7
6.1	NAMENTLICHE ANGABE DES SCHLÜSSELPERSONALS	7
6.2	AUSSCHREIBUNGSBETRAG	8
6.3	ORT DER AUSFÜHRUNG	8
6.4	DAUER DES AUFTRAGES	8
6.5	VERGÜTUNG	8
6.6	OPTIONALE LEISTUNGEN	9
7	TEILNAHMEBERECHTIGTE	9
8	TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN	10
8.1	WIRTSCHAFTLICHE UND FINANZIELLE LEISTUNGSFÄHIGKEIT:	10
8.2	TECHNISCHE UND ORGANISATORISCHE LEISTUNGSFÄHIGKEIT:	11
9	ZUSCHLAGSKRITERIUM	13
10	WEITERVERGABE	21
11	SCHLUSSTERMIN FÜR DEN EINGANG DER ANGEBOTE	21
12	TAG, ORT UND UHRZEIT DER ANGEBOOTSÖFFNUNG	21
13	ERSTELLUNG DER UMSCHLÄGE	21
14	BINDEFRIST DES ANGEBOTS	28
15	VERGABEVERFAHREN	28
16	AUSSCHIEDUNGSGRÜNDE	32
17	RECHTSSTREITIGKEITEN	32
18	SONSTIGE ANGABEN	32
19	DATENSCHUTZ	33
20	RÜCKERSTATTUNG DER AUSGABEN FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNGEN	34
21	AUSZÜGE AUS DEM ITALIENISCHEN VERGABERECHT D.LGS. 163/2006	35

CONTENUTO

1	STAZIONE APPALTANTE	4
2	ASPETTI GENERALI.....	4
3	NORMATIVA DI RIFERIMENTO	4
4	INFORMAZIONI PRELIMINARI E DOCUMENTAZIONE DI GARA	5
5	OGGETTO DELL'APPALTO	6
6	DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE DELL'APPALTO	7
6.1	NOMINATIVO DEL PERSONALE CHIAVE.....	7
6.2	IMPORTO DELL'APPALTO	8
6.3	LUOGO DI ESECUZIONE.....	8
6.4	DURATA DELLA PRESTAZIONE	8
6.5	CORRISPETTIVO DELL'APPALTO.....	8
6.6	PRESTAZIONI OPZIONALI	9
7	SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA	9
8	REQUISITI DI PARTECIPAZIONE	10
8.1	CAPACITÀ ECONOMICA-FINANZIARIA:.....	10
8.2	CAPACITÀ TECNICA-ORGANIZZATIVA:.....	11
9	CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE	13
10	SUBAPPALTO.....	21
11	TERMINE ULTIMO PER LA RICEZIONE DELLE OFFERTE.....	21
12	DATA, LUOGO E ORA DI APERTURA DEI PLICHI.....	21
13	MODALITÀ DI CONFEZIONAMENTO DEI PLICHI.....	21
14	PERIODO DI TEMPO DURANTE IL QUALE L'OFFERENTE È VINCOLATO ALLA PROPRIA OFFERTA.....	28
15	PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE	28
16	CAUSE DI ESCLUSIONE	32
17	CONTROVERSIE.....	32
18	ALTRE INDICAZIONI.....	32
19	TUTELA DELLA RISERVATEZZA.....	33
20	RIMBORSO DELLE SPESE PER LE PUBBLICAZIONI	34
21	STRALCI DEL DIRITTO D'APPALTO ITALIANO D.LGS. 163/2006	35

1 VERGABESTELLE

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE nachfolgend als **"BBT SE"** bezeichnet

Bahnhofplatz 1

I – 39100 Bozen

Tel.: 0039 0471 0622-10

FAX 0039 0471 0622-11

2 ALLGEMEINES

Dieses Kapitel A, Ausschreibungsgrundlagen regelt alle Vorgänge im Zusammenhang mit der Ausschreibung und Vergabe der Dienstleistung der „Örtlichen Bauaufsicht Wolf 2“.

3 ANZUWENDENDEN RECHT

- EU-Richtlinie 2004/17/EG;
- Gesetzesvertretendes Dekret (GVD) Nr. 163 vom 12.04.2006, *„Kodex für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferverträge“*;
- D.P.R. Nr. 207 vom 5. Oktober 2010, *„Durchführungsverordnung des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 163 vom 12. April 2006 „Kodex für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferverträge“*

Das gegenständliche Vergabeverfahren wird in Anwendung der Rechtsvorschriften für Sektorenauftraggeber gem. Teil III des Gesetzesvertretenden Dekretes 163/2006 (§§ 206 ff.) sowie des Teiles V der Durchführungsverordnung DPR 207/2010 (§§ 339 ff.) durchgeführt.

In Bezug auf die von der BBT SE beim gegenständlichen Verfahren angewendeten Bestimmungen wird ferner Folgendes hervorgehoben.

Hinsichtlich der Feststellung der Anforderungen der technischen und beruflichen sowie der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit wendet die BBT SE **gemäß Art. 230, Absatz 2 des G.v.D. 163/2006** beim gegenständlichen Verfahren die folgenden Artikel dieses Gesetzestextes an:

- **Art. 39 (Anforderungen an die berufliche Eignung);**
- **Art. 46 Absatz 1 (zusätzliche Dokumente und Informationen – Taxativität der Ausschlussgründe);**
- **Art. 47 (Unternehmen mit Sitz außerhalb Italiens).**

Gemäß Art. 206, Absatz 1 des G.v.D. 163/2006 kommt auch das Kriterium zur Festlegung der auffallend niedrigen

1 STAZIONE APPALTANTE

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE in seguito denominata **"BBT SE"**

Piazza Stazione 1

I – 39100 Bolzano

Tel.: 0039 0471 0622-10

FAX 0039 0471 0622-11

2 ASPETTI GENERALI

Il presente capitolo A, condizioni d'appalto, disciplina tutte le procedure in relazione alla gara d'appalto ed all'affidamento del servizio "Direzione lavori Wolf 2".

3 NORMATIVA DI RIFERIMENTO

- Direttiva comunitaria 2004/17/CE;
- D.Lgs. 12.04.2006 n. 163 *„Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“*;
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 *„Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture»*

La presente procedura è svolta in attuazione delle norme riguardanti gli affidamenti nei settori speciali di cui alla parte III del D. Lgs. 163/2006 (artt. 206 e ss.) nonché della parte V del regolamento di attuazione DPR 207/2010 (artt. 339 e ss.).

In merito alle norme che BBT SE applica nella presente procedura si evidenzia, inoltre, quanto segue.

Per quanto riguarda l'accertamento dei requisiti di capacità tecnico-professionale ed economico finanziaria, BBT SE, **ai sensi dell'art. 230, comma 2 del D. Lgs. 163/2006**, applica nella presente procedura i seguenti articoli dello stesso testo normativo:

- **art. 39 (Requisiti di idoneità professionale);**
- **art. 46 comma 1 (Documenti ed informazioni complementari – Tassatività delle cause di esclusione);**
- **art. 47 (Imprese stabilite in stati diversi dall'Italia).**

Si applica, **ai sensi dell'art. 206, comma 1 del D. Lgs. 163/2006**, anche il criterio di individuazione delle offerte

Angebote zur Anwendung, das von diesem Gesetzestext in **Art. 86, Absatz 2 (Kriterien zur Festlegung der auffallend niedrigen Angebote)** vorgesehen ist.

Gemäß **Art. 206, Absatz 3 des G.v.D. 163/2006** kommen auch die folgenden Artikel dieses Gesetzestextes zur Anwendung:

- **Art. 49 (Beiziehung eines Hilfsunternehmens);**
- **Art. 78 (Protokolle);**
- **Art. 90 (Planung innerhalb und außerhalb der öffentlichen Auftraggeber für öffentliche Bauarbeiten), beschränkt auf Absatz 1, für die darin enthaltene Auflistung der Subjekte, welche die Leistungen in Bezug auf diese Ausschreibung sowie auf die Absätze 2, 7 und 8 ausführen können;**

In der Bekanntmachung der gegenständlichen Ausschreibung wurde ferner darauf verwiesen, dass **gemäß Art. 339, Absatz 2 des D.P.R. 207/2010** auch die folgenden, in Teil III „Öffentliche Aufträge für Architektur- und Ingenieurleistungen in den ordentlichen Bereichen“ enthaltenen Artikel dieses Gesetzestextes zur Anwendung kommen:

- **Art. 253 (Begrenzungen für die Teilnahme an den Ausschreibungen);**
- **Art. 254 (Teilnahmevoraussetzungen für die Ingenieurgesellschaften);**
- **Art. 255 (Teilnahmevoraussetzungen für die Freiberuflergesellschaften);**
- **Art. 256 (Teilnahmevoraussetzungen für dauerhafte Konsortien aus Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften);**
- **Bezüglich Teilnahmevoraussetzungen wird auf den Punkt 8 dieser Ausschreibung verwiesen.**

Die im Bereich der Arbeitsbedingungen und der Sicherheit am Arbeitsplatz EU-weit und in ÖSTERREICH geltenden Gesetze, Regelungen und Tarifverträge müssen eingehalten werden.

4 VORINFORMATIONEN UND AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN

Die Wettbewerbs und Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar bei: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Abteilung Beschaffung, Bahnhofplatz 1 – I 39100 Bozen

Die Ausschreibungsunterlagen sind ausschließlich in digitaler Form verfügbar, nach Registrierung im

anormalmente basse previsto dallo stesso testo normativo al **comma 2 dell'art. 86 (Criteri di individuazione delle offerte anormalmente basse)**.

Si applicano, **ai sensi dell'art. 206, comma 3 del D. Lgs. 163/2006**, anche i seguenti articoli dello stesso testo normativo:

- **art. 49 (Avvalimento);**
- **art. 78 (Verbali);**
- **art. 90 (Progettazione interna ed esterna alle amministrazioni aggiudicatrici in materia di lavori pubblici), limitatamente al comma 1, per l'elencazione ivi contenuta dei soggetti che possono espletare le prestazioni relative al presente appalto, nonché ai commi 2, 7 ed 8;**

Nell'avviso con cui si è indetta la presente gara è stato, inoltre, indicato che si applicano, **ai sensi dell'art. 339, comma 2 del D.P.R. 207/2010** anche i seguenti articoli dello stesso testo normativo contenuti nella Parte III “Contratti pubblici relativi a servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria nei settori ordinari”:

- **art. 253 (Limiti alla partecipazione alle gare);**
- **art. 254 (Requisiti delle società di ingegneria);**
- **art. 255 (Requisiti delle società di professionisti);**
- **art. 256 (Requisiti dei consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria);**
- **In merito ai requisiti di ammissione si rimanda al punto 8 del presente bando di gara.**

Devono essere rispettate le leggi, le regolamentazioni e i contratti collettivi sia nazionali che comunitari, in vigore in AUSTRIA in materia di condizioni di lavoro e sicurezza sul lavoro.

4 INFORMAZIONI PRELIMINARI E DOCUMENTAZIONE DI GARA

La documentazione di gara e d'appalto è depositata presso: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Ufficio Approvvigionamenti, Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano

Gli atti di gara sono disponibili esclusivamente in forma digitale. Ad avvenuta registrazione nel modulo Bandi di

Ausschreibungsformular <http://www.bbt-se.com>.

ACHTUNG: Die BBT SE behält sich die Möglichkeit vor, ab Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung etwaige notwendige Korrekturen u/o Ergänzungen an den Unterlagen, die den Bietern zwecks Angebotslegung zur Verfügung gestellt werden, vorzunehmen. Diese Korrekturen und Ergänzungen werden von der BBT SE im Abschnitt "Ausschreibungen" der eigenen Internetseite <http://www.bbt-se.com/> spätestens fünf Tage vor Ablauf der Angebotsfrist veröffentlicht. Den an einer Angebotslegung interessierten Bietern obliegt es, sich nach etwaigen Korrekturen u/o Ergänzungen, die veröffentlicht werden, zu erkundigen. Unbeschadet der Ausführungen in den nachfolgenden Abschnitten, sind die auf der Internetseite im genannten Abschnitt angeführten Korrekturen u/o Ergänzungen für die BBT SE und die Wettbewerbsteilnehmer gültig und zwecks Teilnahme am Wettbewerb verbindlich

Die dem Angebot beigelegten Eigenerklärungen, Bescheinigungen, Unterlagen und das Angebot selbst müssen, bei sonstigem Ausschluss des Angebots, zwingend auf Italienisch oder auf Deutsch verfasst sein oder es ist eine beglaubigte italienische bzw. deutsche Übersetzung der Unterlagen beizulegen. Von obigen Ausführungen ausgenommen ist lediglich das "Qualitätsangebot", das in zweispaltiger Form auf deutsch UND italienisch zu verfassen ist.

5 AUSSCHREIBUNGSGEGENSTAND

Gegenstand der Ausschreibung sind die Ingenieurdienstleistungen betreffend die Örtliche Bauaufsicht des Bauloses „Wolf 2“ für den Brenner Basistunnel in Steinach am Brenner in Österreich.

Die Leistungen der örtlichen Bauaufsicht (ÖBA) umfassen die eigenverantwortliche Vertretung der Bauherreninteressen auf der Baustelle, insbesondere in den Punkten:

- Technische Bauaufsicht

Überwachung auf vertragsmäßige Herstellung des Werkes in Bezug auf die Übereinstimmung mit den Ausführungsunterlagen und den sonstigen Festlegungen der Planung, Einhaltung der allgemeinen gesetzlichen und besonderen behördlichen Vorschriften, der technischen

gara <http://www.bbt-se.com>.

AVVERTENZA: BBT SE si riserva la facoltà di apportare, a partire dalla data di pubblicazione del presente Bando, eventuali rettifiche e/o integrazioni che si dovessero rendere necessarie ai documenti messi a disposizione dei concorrenti ai fini della presentazione delle rispettive offerte. Dette rettifiche ed integrazioni saranno oggetto di pubblicazione da parte di BBT SE sul proprio sito <http://www.bbt-se.com/>, nella sezione "Bandi di gara", entro e non oltre cinque giorni antecedenti la data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte. Costituisce onere dei soggetti interessati a presentare offerta verificare l'eventuale pubblicazione di rettifiche e/o integrazioni. Fermo restando quanto precisato ai successivi capoversi del presente punto, ai fini della partecipazione alla gara, faranno piena fede ed assumeranno portata vincolante per BBT SE e per i concorrenti le rettifiche e/o integrazioni riportate nel sito e nella sezione su indicati.

Le autocertificazioni, le certificazioni, i documenti e l'offerta presentate in gara devono essere espressi, a pena di esclusione, in lingua italiana o tedesca, ovvero, corredati di traduzione giurata in lingua italiana o tedesca con la sola eccezione della documentazione costituente l'"Offerta Qualità" che dovrà essere redatta in tedesco ed in italiano su due colonne affiancate.

5 OGGETTO DELL'APPALTO

Oggetto dell'appalto sono i servizi di ingegneria relativi alla Direzione dei Lavori ricadenti nel lotto denominato "Wolf 2" della Galleria di Base del Brennero, da eseguirsi in Austria nella località di Steinach am Brenner.

Le prestazioni della Direzione Lavori (DL) comprendono la rappresentanza autonoma degli interessi della committenza in cantiere e consistono in particolare nei seguenti punti:

- Sorveglianza tecnica di cantiere

Sorveglianza della realizzazione dell'opera in conformità al contratto per quel che attiene alla coerenza con la documentazione esecutiva e con le altre specifiche relative alla progettazione, al rispetto delle disposizioni generali e particolari impartite dalle autorità, ai

Regeln und der Terminpläne; die örtliche Koordinierung aller Lieferungen und Leistungen, Führung bzw. Prüfung des Baubuches, Abnahme von Teilleistungen, Mitwirkung an der Schlussabnahme des Werkes unmittelbar nach dessen Fertigstellung sowie die etwaigen dafür erforderlichen direkten Verhandlungen mit den ausführenden Unternehmungen.

- Kaufmännische Bauaufsicht

Kontrolle der für die Abrechnung erforderlichen Aufmasse, Prüfung der Abrechnungen sowie die etwaigen dafür erforderlichen Verhandlungen mit den ausführenden Unternehmungen.

Die Aufgaben der örtlichen Bauaufsicht erstrecken sich auf sämtliche Bauleistungen, die mit der Realisierung der unter Kapitel D beschriebenen Bauvorhaben in Zusammenhang stehen.

Vor Baubeginn hat der Auftragnehmer der ausschreibungsgegenständlichen Leistungen sämtliche Vertragsunterlagen, Bescheide und Projektgrundlagen einem intensiven Studium zu unterziehen und die erforderlichen Abstimmungen und Erläuterungen mit der BBT SE vorzunehmen.

Darüber hinaus hat der Auftragnehmer das den Bauverträgen zugrunde liegende Vortriebs- und Sicherheitskonzept sowie die erwarteten geologisch-geotechnischen Verhältnisse mit den an der Planung beteiligten Fachleuten eingehend zu erörtern.

Aufgaben des Baustellenkoordinators im Sinne des Bauarbeitenkoordinationsgesetzes (BauKG – BGBl. I Nr. 37/1999) sind nicht Teil der Leistung der ÖBA. Für die gegenständlichen Baumaßnahmen werden seitens der BBT SE die Leistungen des Baustellenkoordinators gesondert ausgeschrieben und beauftragt.

6 BESCHREIBUNG UND EIGENSCHAFTEN DER AUSSCHREIBUNG

Die Beschreibung und die technischen Eigenschaften der der ausschreibungsgegenständlichen Leistungen sind in den technischen Ausschreibungsunterlagen aufgeführt (Kapitel D, F, G, H 2.2. und M)

6.1 NAMENTLICHE ANGABE DES SCHLÜSSELPERSONALS

Der Auftrag der gegenständlichen Ausschreibung muss von

regolamenti tecnici e alle tempistiche; il coordinamento in loco di tutte le forniture e prestazioni, la redazione ovvero la verifica del giornale lavori, il collaudo delle prestazioni parziali, la collaborazione al collaudo finale dell'opera immediatamente dopo l'ultimazione della medesima nonché le eventuali necessarie trattative dirette con le imprese esecutrici.

- Sorveglianza in merito alla contabilità di cantiere

Controllo dei computi necessari per la fatturazione, verifica della fatturazione nonché le eventuali trattative necessarie con le imprese esecutrici.

I compiti della Direzione Lavori comprendono il controllo, la verifica e la supervisione di tutte le prestazioni di costruzione collegate alla realizzazione delle opere descritte nella sezione D.

Prima dell'avvio dei lavori, l'affidatario dei servizi oggetto del presente appalto deve studiare attentamente tutti i documenti contrattuali, le autorizzazioni e le basi progettuali; inoltre deve svolgere le necessarie concertazioni e discussioni con BBT SE.

Oltre a ciò, l'affidatario deve chiarire con gli esperti coinvolti nella progettazione il concetto di avanzamento e di sicurezza posto alla base dei contratti di costruzione nonché le condizioni geologico-geotecniche attese.

I compiti del coordinatore del cantiere, ai sensi della legge austriaca sul coordinamento delle attività in cantiere "BauKG" (BauKG - bollettino ufficiale I Nr. 37/1999) non fanno parte della prestazione della DL. Per i lavori in oggetto BBT SE procederà ad appaltare e conferire separatamente l'incarico relativo alle prestazioni del coordinatore del cantiere.

6 DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE DELL'APPALTO

La descrizione e le caratteristiche tecniche delle prestazioni oggetto dell'appalto sono riportate nel capitolato tecnico (Sezioni D, F, G, H.2.2 e M).

6.1 NOMINATIVO DEL PERSONALE CHIAVE

L'incarico di cui al presente bando di gara dovrà essere

Fachleuten ausgeführt werden, die über die entsprechende Erfahrung verfügen (siehe Punkt 8 Teilnahmevoraussetzungen). Der Bieter muss die Namen derjenigen Person angeben, die vorgesehen ist als:

- Leiter Örtliche Bauaufsicht
- Stellvertreter Leiter Örtliche Bauaufsicht

Ein eventueller Austausch dieser Personen, die als Verantwortliche angegeben wurden, ist zu begründen und von der ausschreibenden Stelle zu genehmigen. Die Zusammensetzung der Auftragnehmergemeinschaft gemäß den im in den Allgemeinen Vertragsbestimmungen festgelegten Modalitäten bleibt davon unberührt.

6.2 AUSSCHREIBUNGSBETRAG

Der der Ausschreibung zu Grunde gelegte Betrag für die ausschreibungsgegenständlichen Dienstleistungen wird auf € 2.624.775,05 zuzüglich etwaigen Sozialversicherungsbeträgen und MwSt geschätzt.

Dieser Betrag basiert auf einer Abschätzung des Stundenaufwandes zur Erbringung der vertragsgegenständlichen Leistungen, multipliziert mit marktüblichen Stundensätzen.

Etwaige Angebote, deren Angebotspreis gleich oder höher als der oben angeführte Betrag ist, werden vom Vergabeverfahren ausgeschlossen.

6.3 ORT DER AUSFÜHRUNG

Der Projektbereich für die ÖBA liegt in Österreich, Tirol, Bezirk Innsbruck Land in der Marktgemeinde Steinach am Brenner.

6.4 DAUER DES AUFTRAGES

Der Leistungszeitraum wird mit 47 Monaten (inklusive optionale Leistungen) angegeben.

Die Ausführungszeiten des zu vergebenden Vertragsgegenstands sind im Kapitel F dargestellt.

6.5 VERGÜTUNG

Die Vergütung der Leistungen erfolgt auf der Grundlage der vom Auftragnehmer tatsächlich durchgeführten Leistungen, wobei die durchgeführten Leistungsmengen mit den angebotenen Einheitspreisen vergütet werden.

eseguito da esperti in possesso di adeguata esperienza (vedi il punto 8 dei requisiti di partecipazione). L'offerente dovrà indicare i nominativi dei soggetti candidati ad assumere i seguenti ruoli:

- Responsabile della Direzione Lavori
- Sostituto del responsabile della Direzione Lavori

Eventuali sostituzioni dei suddetti soggetti nominativamente indicati, dovranno essere motivate e autorizzate dalla stazione appaltante, ferma restando la composizione del raggruppamento affidatario dell'incarico secondo le modalità stabilite nelle condizioni generali di contratto.

6.2 IMPORTO DELL'APPALTO

L'importo stimato dei servizi oggetto del presente appalto, posto a base di gara, è pari ad € 2.624.775,05, eventuale Cassa previdenziale ed IVA escluse.

Questo importo si basa su una stima delle ore lavorative previste per l'esecuzione delle prestazioni dedotte in contratto, moltiplicate per le tariffe orarie usuali di mercato.

Eventuali offerte che dovessero risultare pari o superiori a tale importo saranno soggette ad esclusione.

6.3 LUOGO DI ESECUZIONE

L'area in cui saranno realizzati i lavori da dirigere si trova in Austria, nel Land Tirolo, nel distretto di Innsbruck Land nel comune Steinach am Brenner.

6.4 DURATA DELLA PRESTAZIONE

Il periodo di esecuzione delle prestazioni, ha una durata di 47 mesi (prestazioni opzionali incluse).

L'articolazione dei tempi di realizzazione dell'oggetto del contratto da affidare è riportato nella Sezione F.

6.5 CORRISPETTIVO DELL'APPALTO

Il corrispettivo dell'appalto sarà liquidato in relazione all'attività che l'affidatario effettivamente presterà, applicando i prezzi unitari da questi offerti alle quantità di prestazioni effettuate.

6.6 OPTIONALE LEISTUNGEN

Jene Leistungsteile, deren Ausführung als Optionsrechte für die BBT SE vorgesehen sind, sind sowohl im Kapitel D „Baulosbeschreibung“, G „Leistungsbeschreibung“ als auch im Kapitel H 2.2 „Leistungsverzeichnis“ als OPTION bezeichnet.

Die Ausführungsfristen für die Optionsleistungen sind in Kapitel F „Termine und Fristen“ festgelegt.

7 TEILNAHMEBERECHTIGTE

Zur Teilnahme an der Ausschreibung sind folgende Personen berechtigt, gemäß Art. 90, Abs. 1, Buchstaben d, e, f, f-bis, g und h des Lgs. D. 163/2006 in geltender Fassung:

- a) Einzelne Freiberufler;
- b) Freiberufler, die sich zu den mit Gesetz Nr. 1815 vom 23. November 1939, in geltender Fassung, vorgesehenen Formen zusammengeschlossen haben (in Folge als Freiberuflersozietät bezeichnet);
- c) Ingenieurgesellschaften gemäß Absatz 2, Buchstabe b, des Artikels 90 des Lgs.D. 163/2006, im Besitze der im Artikel 254 DPR Nr. 207 vom 05.10.2010 in geltender Fassung genannten Voraussetzungen;
- d) Gesellschaften von Freiberuflern gemäß Absatz 2, Buchstabe a, des Artikels 90 des Lgs.D. 163/2006, im Besitze der im Artikel 255 DPR Nr. 207 vom 05.10.2010 in geltender Fassung genannten Voraussetzungen;
- e) Ständige Konsortien, gemäß Artikel 90, Absatz 1, Buchstabe h des Lgs.D. 163/2006 in geltender Fassung;

f) EWIV ex Legislativdekret 240/91, falls mit Sitz in Italien oder ex EWG-Verordnung 2137/85 falls mit Sitz in einem anderen Land;

f-bis) Ingenieur- und Architekturdienstleister gemäß Kategorie 12 der Anlage IIA, mit Sitz in einem anderen Mitgliedstaat, gegründet gemäß der in jenem Staat geltenden Gesetzesbestimmungen;

g) Zeitweilig zusammengeschlossene Bietergemeinschaften, auch heterogener Natur, laut den Buchstaben a, b, c, d, e, f (in Folge als Bietergemeinschaft bezeichnet), unter Anwendung der Bestimmungen des Artikels 37 des G.v.D. 163/2006 in geltender Fassung, sofern kompatibel.

Alle in Art. 90 Abs. 1 lit. d), e), f), f bis), g) und h) des G.v.D.

6.6 PRESTAZIONI OPZIONALI

Le prestazioni opzionali richieste da BBT SE sono descritte sia nella sezione D “Descrizione del lotto dei lavori” che nella sezione G “Descrizione delle prestazioni” che nella sezione H.2.2 “Elenco prezzi” con la parola OPZIONALE.

Il cronoprogramma per le prestazioni opzionali è descritto nella sezione F “Termini utili”.

7 SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA

Alla partecipazione alla gara sono ammessi i seguenti soggetti, ai sensi dell'art 90, comma 1, lettere d, e, f, f-bis, g e h del D.lgs. 163/2006 e successive modifiche ed integrazioni:

- a) singoli professionisti;
- b) professionisti associati in una delle forme di cui alla legge n. 1815 del 23 novembre 1939 e successive modifiche ed integrazioni (di seguito denominati società di professionisti);
- c) società di ingegneria ai sensi del comma 2, lettera b, dell'articolo 90 del D.lgs. 163/2006, che soddisfano i requisiti di cui all'articolo 254 del DPR n. 207 del 05.10.2010 e successive modifiche ed integrazioni;
- d) società di professionisti ai sensi del comma 2, lettera a, dell'articolo 90 del D.lgs. 163/2006, che soddisfano i requisiti di cui all'articolo 255 del DPR n. 207 del 05.10.2010 e successive modifiche ed integrazioni;
- e) consorzi stabili ai sensi dell'articolo 90, comma 1, lettera h del D.lgs. 163/2006 e successive modifiche ed integrazioni;

f) GEIE ex decreto legislativo n. 240/91 in caso di sede in Italia, oppure ex regolamento CEE 2137/85 in caso di sede in un altro paese;

f-bis) prestatori di servizi di ingegneria ed architettura di cui alla categoria 12 dell'allegato IIA stabiliti in altri Stati membri, costituiti conformemente alla legislazione vigente nei rispettivi paesi;

g) associazioni temporanee, anche di natura eterogenea, conformemente alle lettere a, b, c, d, e, f (di seguito denominate associazioni di concorrenti), in applicazione di quanto disposto dall'articolo 37 del D.lgs. 163/2006 e successive modifiche ed integrazioni, in quanto compatibile.

Possono partecipare tutti i soggetti di cui all'art. 90 c. 1

163/2006 angeführten Subjekte sind unter Einhaltung der in Art. 253 des D.P.R. 207/2010 genannten Grenzen zur Teilnahme berechtigt.

Ein und derselbe Bieter kann, **bei sonstigem Ausschluss** von der Teilnahme an der Ausschreibung, nicht gleichzeitig als Einzelunternehmer und als Mitglied einer Bietergemeinschaft, oder als Geschäftsführer/Arbeitnehmer einer Ingenieurgesellschaft teilnehmen; der Ausschluss gilt sowohl für den einzelnen Bieter als auch für die Bietergemeinschaft bzw. die Gesellschaft, an der der Bieter beteiligt ist.

Für die in lit. g), Absatz 1 des oben genannten Art. 90 genannten zeitweiligen Bietergemeinschaften kommen die Bestimmungen des Art. 37 des G.v.D. 163/2006 zur Anwendung.

8 TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

Die Teilnehmer müssen im Besitze der allgemeinen Voraussetzungen gemäß Artikel 38 und der beruflichen Voraussetzungen gemäß Artikel 39 des G.v.D. 163/2006 in geltender Fassung sein.

Die Ingenieurgesellschaften müssen die in Art. 254 des D.P.R. 207/2010 vorgesehenen Anforderungen erfüllen.

Die Freiberuflergesellschaften müssen die Bestimmungen des Art. 255 des D.P.R. 207/2010 einhalten.

Für die dauerhaften Konsortien aus Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften kommen die Bestimmungen des Art. 256 des D.P.R. 207/2010 zur Anwendung.

Ferner werden die folgenden Mindestanforderungen in Bezug auf die **finanzielle und wirtschaftliche sowie auf die technische und organisatorische Leistungsfähigkeit verlangt:**

8.1 WIRTSCHAFTLICHE UND FINANZIELLE LEISTUNGSFÄHIGKEIT:

„**Gesamtumsatz**“ über einen Gesamtbetrag von mindestens **Euro 2.500.000,00** nachweisbar unter Bezugnahme auf die Summe der besten 5 Geschäftsjahre des dem Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung vorausgehenden Zehnjahreszeitraums, da dieser als besonders bedeutendes Auswahlkriterium erachtet wird, um Subjekte zu ermitteln, deren Unternehmensgröße sich für den zu vergebenden Auftrag eignet.

lett. d), e), f), f bis), g) e h) del D.lgs. 163/2006, nei limiti di cui all'art. 253 del D.P.R. 207/2010.

Lo stesso soggetto non può partecipare contemporaneamente in forma singola e in riunione con altri, o come amministratore/dipendente di società di ingegneria, **pena l'esclusione** dalla partecipazione alla gara; l'esclusione è da intendersi sia del singolo soggetto sia del raggruppamento o società, di cui il soggetto è parte.

Ai raggruppamenti temporanei di cui alla lett. g), comma 1 dell'art. 90 sopra citato, si applicano le disposizioni dell'art. 37 del D.Lgs. 163/2006.

8 REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

I partecipanti devono soddisfare i requisiti generali ai sensi dell'articolo 38 e i requisiti professionali ai sensi dell'articolo 39 del D.lgs. 163/2006 e successive modifiche ed integrazioni.

Le società di ingegneria devono essere in possesso dei requisiti previsti dall'art. 254 del DPR 207/2010.

Le società di professionisti devono ottemperare a quanto previsto dall'art. 255 del DPR 207/2010.

Ai consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria si applica quanto previsto dall'art. 256 del DPR 207/2010.

Sono inoltre richiesti i seguenti requisiti minimi di **capacità economica-finanziaria e di capacità tecnica-organizzativa:**

8.1 CAPACITÀ ECONOMICA-FINANZIARIA:

“**fatturato globale**“ per un importo complessivo non inferiore ad **Euro 2.500.000,00** documentabile con riferimento alla somma dei migliori 5 esercizi nel decennio precedente la data di pubblicazione del presente bando di gara in quanto ritenuto criterio di selezione particolarmente significativo al fine di individuare soggetti di adeguate dimensioni aziendali in relazione all'incarico da affidare.

8.2 TECHNISCHE UND ORGANISATORISCHE LEISTUNGSFÄHIGKEIT:

8.2.1. Der vom Bieter vorgesehene Leiter der örtlichen Bauaufsicht muss mindestens 5 Jahre des dem Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung vorausgehenden Zehnjahreszeitraums in einer örtlichen Bauaufsicht (als Leiter der ÖBA oder Stellvertreter des Leiters) bei der Errichtung von Untertagebauwerken, die im zyklischen Vortrieb nach NATM Tunnelbaumethode mit mindestens 50 m² Ausbruchfläche hergestellt wurden, tätig gewesen sein; davon mindestens 2 Jahre in leitender Funktion (verantwortlich für die Überwachung der Bauabwicklung, insbesondere der Vortriebsarbeiten). Die Dauer von den 5 und 2 Jahren kann sich auf eine einzelne Dienstleistung oder auf die Summe mehrerer Dienstleistungen beziehen.

Der Bieter muss bei der Angebotseinreichung die Art des mit dem vom Bieter vorgesehenen Leiter der ÖBA bestehenden beruflichen Verhältnisses angeben: dieser vorgesehene Verantwortliche der ÖBA kann Mitglied einer etwaigen Bietergemeinschaft bzw. als Dienstnehmer, Mitarbeiter, Konsulent oder tätiger Gesellschafter des Bieterunternehmens beschäftigt sein.

8.2.2. Der vom Bieter vorgesehene stellvertretende Leiter der örtlichen Bauaufsicht muss mindestens 2 Jahre des dem Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung vorausgehenden Zehnjahreszeitraums bei der Errichtung von Untertagebauwerken (Stellvertreter oder Leiter der örtlichen Bauaufsicht) tätig gewesen sein. Die Dauer von den 2 Jahren kann sich auf eine einzelne Dienstleistung oder auf die Summe mehrerer Dienstleistungen beziehen.

Der Bieter muss bei der Angebotseinreichung die Art des mit dem vom Bieter vorgesehenen stellvertretenden Leiters der ÖBA bestehenden beruflichen Verhältnisses angeben: dieser vorgesehene stellvertretende Leiter der ÖBA kann Mitglied einer etwaigen Bietergemeinschaft bzw. als Dienstnehmer, Mitarbeiter, Konsulent oder tätiger Gesellschafter des Bieterunternehmens beschäftigt sein.

Hinweise betreffend die oben genannten Anforderungen:

8.2 CAPACITÀ TECNICA-ORGANIZZATIVA:

8.2.1. Il soggetto candidato dal concorrente ad assumere il ruolo di responsabile della Direzione Lavori deve aver svolto per almeno 5 anni, nel decennio antecedente la pubblicazione del bando di gara, l'attività di DL (responsabile Direzione lavori o sostituto direttore lavori) nell'ambito della realizzazione di opere in sotterraneo con scavo in tradizionale secondo il metodo drill & blast (NATM) e con una superficie di scavo minima di 50 m²; di cui almeno 2 anni in posizione di responsabile (responsabile del controllo delle attività costruttive, in particolare delle attività di scavo). Le durate di 5 e 2 anni possono essere riferite ad un singolo servizio svolto oppure alla sommatoria di più servizi svolti.

Il concorrente deve precisare la natura del rapporto professionale intercorrente, al momento della presentazione dell'offerta alla gara, con il soggetto candidato quale responsabile della Direzione Lavori il quale può essere presente come componente di un eventuale R.T.P. ovvero in qualità di soggetto in organico alla struttura dell'operatore economico concorrente, con status di dipendente o di collaboratore o di consulente della medesima o di socio attivo.

8.2.2. Il soggetto candidato dal concorrente ad assumere il ruolo di sostituto del responsabile della Direzione Lavori deve aver lavorato per almeno 2 anni, nel decennio antecedente la pubblicazione del bando di gara, nella realizzazione di opere in sotterraneo in qualità di sostituto o responsabile della Direzione lavori. La durata di 2 anni può essere riferita ad un singolo servizio svolto oppure alla sommatoria di più servizi svolti.

Il concorrente deve precisare la natura del rapporto professionale intercorrente, al momento della presentazione dell'offerta alla gara, con il soggetto candidato dal concorrente ad assumere il ruolo di sostituto del responsabile della Direzione Lavori, il quale può essere presente come componente di un eventuale R.T.P., ovvero in qualità di soggetto in organico alla struttura dell'operatore economico concorrente, con status di dipendente o di collaboratore o di consulente della medesima o di socio attivo.

Avvertenze in merito ai requisiti sopra riportati:

Die in **Punkt 8.1** genannte Anforderung muss bei zeitweiligen Bietergemeinschaften gemäß Art. 90, Absatz 1, lit. g) des italienischen Vergabegesetzes kumulativ von der Bietergemeinschaft erfüllt werden..

Bei zeitweiligen Bietergemeinschaften muss jedes Mitglied zwecks Teilnahme am Ausschreibungsverfahren jene Anforderungen erklären, die es unmittelbar erfüllt; die Prüfkommision wird überprüfen, ob die Bietergemeinschaft gesamtheitlich alle verlangten Anforderungen erfüllt.

Das Fehlen von ausschließenden Bedingungen und die Erfüllung der oben genannten Anforderungen muss mittels Ersatzerklärung, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Einheitstextes der gesetzlichen Bestimmungen und der Vorschriften im Bereich Verwaltungsunterlagen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, bescheinigt werden. Für nicht in Italien ansässige Bieter muss eine gleichwertige Erklärung vorgelegt werden, die gemäß der Gesetzgebung des Zugehörigkeitsstaates zu erstellen ist.

Die Bieter müssen bei der Überprüfung die Anforderungen der wirtschaftlichen und finanziellen sowie der technischen und organisatorischen Leistungsfähigkeit nachweisen und dazu folgendes vorlegen:

1) Zum Nachweis des Gesamtumsatzes gemäß Art. 8.1:

- einzelne Freiberufler/zusammengeschlossene Freiberufler/Freiberuflergesellschaften: Kopie der jährlichen Mehrwertsteuererklärungen bzw. „Unico“-Formular, samt der jeweiligen Einreichbestätigung;
- Ingenieurgesellschaften: Kopien der Jahresabschlüsse, angepasst an die in die italienischen Bestimmungen (Artikel 2423 ff. ZGB) aufgenommenen europäischen Normen, samt Anhang und entsprechender Mitteilung über die Hinterlegung.

Zum Nachweis der in Punkt 8.2.1. und 8.2.2. genannten Leistungen:

von öffentlichen Verwaltungen/Körperschaften ausgestellte Bescheinigungen bzw. Erklärungen von privaten Auftraggebern über die ordnungsgemäße Ausführung der

In caso di raggruppamenti temporanei di cui all'art. 90, comma 1, lett. g) del Codice, il requisito di cui al **punto 8.1** deve essere posseduto cumulativamente dal raggruppamento.

In caso di raggruppamento temporaneo ciascun soggetto facente parte il raggruppamento deve dichiarare, ai fini della partecipazione alla gara, i requisiti direttamente posseduti; la Commissione di gara provvederà a verificare se il raggruppamento nel suo complesso possiede la totalità dei requisiti richiesti.

L'assenza delle condizioni preclusive ed il possesso dei sopra indicati requisiti vanno attestati mediante dichiarazione sostitutiva in conformità alle previsioni del Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa di cui al D.P.R. n° 445/2000. Per i concorrenti non stabiliti in Italia deve essere prodotta dichiarazione equivalente, resa secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

I concorrenti, in sede di verifica, sono tenuti a comprovare i requisiti di capacità economico-finanziaria e tecnico organizzativa producendo:

1) A dimostrazione del fatturato globale di cui all'art. 8.1:

- professionisti singoli/associati/società di professionisti: copie delle dichiarazioni annuali I.V.A. ovvero Modello Unico, corredati da relativa ricevuta di presentazione;
- società d'ingegneria: copie dei bilanci annuali, riclassificati in base alle normative europee recepite nell'ordinamento italiano (articoli 2423 e seguenti del Codice Civile), corredati dalle note integrative e dalla relativa nota di deposito.

2) A dimostrazione dei servizi di cui agli artt. 8.2.1. e 8.2.2. :

certificati rilasciati da amministrazioni/enti pubblici ovvero dichiarazioni dei committenti privati, di regolare esecuzione del servizio, riportanti l'oggetto del servizio

Leistung, unter Angabe des Gegenstandes der durchgeführten Leistung, der Funktion und der Einsatzdauer des vorgesehenen Schlüsselpersonals
Die für private Auftraggeber durchgeführten Leistungen können durch Bescheinigungen über die ordnungsgemäße Ausführung nachgewiesen werden, die von den privaten Auftraggebern ausgestellt oder vom Wirtschaftsteilnehmer erklärt werden, der auf Antrag der ausschreibenden Stelle die Durchführung mit Genehmigungsbescheiden bzw. mit dem Abnahmebescheid in Bezug auf die Arbeiten, für welche die Leistung durchgeführt wurde, oder mit Kopie des Vertrags und der Rechnungen betreffend die Leistung, bescheinigt.

9 ZUSCHLAGSKRITERIUM

Der Zuschlag ergeht an das wirtschaftlich günstigste Angebot, im Sinne des Art. 83 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 12. April 2006, Nr. 163 idgF, das anhand der folgenden Bewertungskriterien überprüft wird:

svolto, la funzione e la durata di impiego del personale chiave previsto.

I servizi svolti per committenti privati possono essere documentati attraverso certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dai committenti privati o dichiarati dall'operatore economico che fornisce, su richiesta della stazione appaltante, prova dell'avvenuta esecuzione attraverso gli atti autorizzativi o concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima.

9 CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE

L'aggiudicazione avrà luogo a favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 83 del Decreto Legislativo 12 aprile 2006, n. 163 e successive modificazioni, che sarà valutata in base ai seguenti criteri di valutazione:

KRITERIEN ZUR ANGEBOTSBEWERTUNG CRITERI DI VALUTAZIONE DELL'OFFERTA	GEWICHTETE FAKTOREN FATTORI PONDERALI
Kriterium A „Professionalität - Angemessenheit des Angebots“ (bewertet anhand der im UMSCHLAG B – „Qualitätsangebot“ enthaltenen Unterlagen) Criterio A “professionalità - adeguatezza dell'offerta” (valutato sulla scorta della documentazione contenuta nella BUSTA B - “offerta qualità”)	
Subkriterium A.1 “Referenzprojekte a) und b) – Ausbruchfläche“ Sub criterio A.1 “progetti di riferimento a) e b) - superficie di scavo”	15 Punkte 15 punti (PA.1)
Subkriterium A.2 “Referenzprojekte a) und b) – Länge” Sub criterio A.2 “progetti di riferimento a) e b) - lunghezza”	15 Punkte 15 punti (PA.2)
Subkriterium A.3 “Referenzprojekt c) – Stellvertretender Leiter ÖBA ” Sub criterio A.3 „progetto di riferimento c) – sostituto Direttore Lav.“	10 Punkte 10 punti (PA.3)
Kriterium B „methodologische Angebotsmerkmale“ (bewertet anhand der im UMSCHLAG B – „Qualitätsangebot“ enthaltenen Unterlagen) Criterio B “caratteristiche metodologiche dell'offerta“ (valutato sulla scorta della documentazione contenuta nella BUSTA B - “offerta qualità”)	20 Punkte 20 punti (PB)

Kriterium C „Wirtschaftliches Angebot“ (bewertet anhand der im UMSCHLAG C – „Wirtschaftliches Angebot“ enthaltenen Unterlagen) Criterio C “offerta economica” (valutato sulla scorta della documentazione contenuta nella BUSTA C - “offerta economica”)	40 Punkte 40 punti (PC)
	GES. 100 Punkte TOT. 100 punti

Die Motivationskriterien, anhand derer die oben genannten Punkte vergeben werden, sind folgende:

Die Punktezahl wird anhand des aus den eingereichten Unterlagen ersichtlichen Nachweises vergeben, dass die Professionalität und die Zuverlässigkeit, d.h. die Qualität des Bieters gewährleistet sind, wobei diese Kriterien anhand der vom Bieter erbrachten Referenzprojekte, in deren Rahmen er die Örtliche Bauaufsicht (als Leiter der ÖBA bzw. Stellvertreter des Leiters) und den methodologischen Bericht wie nachfolgend beschrieben durchgeführt hat, bewertet werden.

KRITERIUM A “PROFESSIONALITÄT – ANGEMESSENHEIT DES ANGBOTS”.

SUBKRITERIEN:

A.1) „REFERENZPROJEKTE a) und b) – AUSBRUCHFLÄCHE“

und

A.2) „REFERENZPROJEKTE a) und b) – LÄNGE“

Zur Bewertung dieser Subkriterien muss der Bieter eine zusammenfassende Beschreibung eines oder zweier Referenzprojekte a) und b) vorlegen bezüglich

von Arbeiten, die innerhalb der letzten 10 Jahre vor der Bekanntmachung des gegenständlichen Vergabeverfahrens fertiggestellt wurden bzw. noch laufen, bei welchem der vom Bieter vorgesehene Leiter der ÖBA die Örtliche Bauaufsicht (als Leiter der ÖBA und/oder Stellvertreter der ÖBA) ausgeführt hat. Zum Zwecke der Bewertung müssen sich diese Arbeiten auf die Realisierung eines Tunnelprojekts im bergmännischen Vortrieb nach der Drill & Blast-Methode (NATM) mit einer Ausbruchfläche von mindestens 50 m² beziehen. Andere Projekte bzw. Projekte mit einer geringeren Ausbruchfläche werden nicht berücksichtigt.

I criteri motivazionali sulla scorta dei quali verranno attribuiti i punteggi sopra indicati, sono i seguenti.

Il punteggio verrà assegnato sulla scorta della dimostrazione, desumibile dalla documentazione presentata, della specifica professionalità, affidabilità e, quindi, qualità del concorrente, valutate sulla scorta dei progetti di riferimento nell'ambito dei quali il concorrente ha prestato servizi di Direzione Lavori (in qualità di responsabile della Direzione lavori e/o di sostituto della direzione lavori) e della relazione metodologica come descritto di seguito.

CRITERIO A “PROFESSIONALITÀ – ADEGUATEZZA DELL'OFFERTA”.

SUB CRITERI:

A.1) “PROGETTI DI RIFERIMENTO a) e b) - SUPERFICIE DI SCAVO”

e

A.2) “PROGETTI DI RIFERIMENTO a) e b) - LUNGHEZZA”

Per la valutazione di questi sub criteri il concorrente dovrà produrre la sintetica descrizione di uno o due Progetti di riferimento a) e b) relativi a lavori ultimati nei 10 anni antecedenti alla pubblicazione della procedura di affidamento in oggetto o ancora in corso, nel cui ambito il soggetto candidato dal concorrente ad assumere il ruolo di responsabile della direzione lavori ha eseguito il servizio di Direzione Lavori (in qualità di responsabile della Direzione lavori e/o di sostituto della direzione lavori). Ai fini della valutazione, tali lavori devono riguardare la realizzazione di una galleria con scavo in tradizionale secondo il metodo drill & blast (NATM) con una superficie di scavo minima di 50 m². Progetti diversi e/o con una superficie di scavo inferiore non saranno considerati.

SUBKRITERIUM A.1: das Angebot, welches das Referenzprojekt mit der höchsten Ausbruchfläche vorweist, erhält die höchste Punktezahl, wobei der Koeffizient nach folgender Formel berechnet wird:

$$A.1_i = S_i / S_{\max}$$

wobei

$A.1_i$ der vom Bieter i erlangte Koeffizient für das Subkriterium A.1 ist,

S_i ist die vom Bieter i angegebene Ausbruchfläche,

S_{\max} ist die größte von einem Bieter in der Ausschreibung angeführte Ausbruchfläche.

Hinweise:

Wenn der Bieter zwei Referenzprojekte vorlegt, so wird zur Bewertung dasjenige mit der größeren Ausbruchfläche herangezogen.

Wenn der Bieter ein oder zwei Referenzprojekte zu Arbeiten vorlegt, die noch nicht abgeschlossen sind, so werden diese für die Zuteilung der Punkte für das gegenständliche Subkriterium A.1 nur dann herangezogen, wenn zum Zeitpunkt der Ausschreibungsveröffentlichung mindestens 30% fertiggestellt sind (der Prozentsatz wird in Bezug auf die Abrechnungssumme laut der letzten Abrechnung der Bauarbeiten berechnet, die vor der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung ausgestellt wurde).

SUBKRITERIUM A.2: das Angebot, welches das Referenzprojekt mit der größten realisierten Länge vorweist, erhält die höchste Punktezahl, wobei der Koeffizient nach folgender Formel berechnet wird:

$$A.2_i = L_i / L_{\max}$$

wobei:

$A.2_i$ der vom Bieter i erlangte Koeffizient für das Subkriterium A.2 ist

L_i ist die vom Bieter i angegebene Länge

L_{\max} ist die größte von einem Bieter in der Ausschreibung angegebene Länge;

Hinweise:

zwecks dieser Bewertung wird die Summe der Längen der beiden Referenzprojekte herangezogen, bzw. falls der Bieter nur ein Projekt angibt, so wird diese Länge in Betracht gezogen.

Wenn der Bieter ein oder zwei Referenzprojekte zu Arbeiten vorlegt, die zum Zeitpunkt der Ausschreibungsbekanntmachung noch nicht abgeschlossen sind, so werden diese für die Zuteilung der

SUBCRITERIO A.1: verrà assegnato il miglior punteggio all'offerta che presenterà un progetto di riferimento con la maggiore superficie di scavo realizzata, calcolando il coefficiente secondo la seguente formula:

$$A.1_i = S_i / S_{\max}$$

dove

$A.1_i$ è il coefficiente ottenuto dal concorrente i per il sub criterio A.1,

S_i è la superficie di scavo rappresentata dal concorrente i ,

S_{\max} è la maggior superficie di scavo rappresentata nella gara da uno dei concorrenti.

Avvertenze:

Nel caso in cui il concorrente produca due progetti di riferimento, al fine di tale valutazione, verrà considerato quello con la maggior superficie di scavo;

Nel caso in cui il concorrente descriva uno o due progetti di riferimento relativi a lavori ancora in corso, essi saranno considerati, ai fini dell'attribuzione del punteggio relativo al presente sub criterio A.1 solo ed esclusivamente se già realizzati, alla data di pubblicazione del presente bando, per almeno una percentuale pari al 30% (percentuale calcolata con riferimento all'importo economico contabilizzato, come risultante dall'ultima contabilità lavori emessa prima della data di pubblicazione del presente bando).

SUBCRITERIO A.2: verrà assegnato il miglior punteggio all'offerta che presenterà un progetto di riferimento con la maggiore lunghezza realizzata, calcolando il coefficiente secondo la seguente formula:

$$A.2_i = L_i / L_{\max}$$

dove:

$A.2_i$ è il coefficiente ottenuto dal concorrente i per il sub criterio A.2,

L_i è la lunghezza rappresentata dal concorrente i ,

L_{\max} è la maggior lunghezza rappresentata nella gara da uno dei concorrenti;

Avvertenze:

Al fine di tale valutazione verrà considerata la somma delle lunghezze relative ai due progetti di riferimento o, nel caso in cui il concorrente produca un solo progetto, la lunghezza relativa ad esso.

Nel caso in cui il concorrente descriva uno o due progetti di riferimento relativi a lavori ancora in corso alla data di pubblicazione del presente bando, essi saranno considerati, ai fini dell'attribuzione del punteggio relativo al

Punkte für das gegenständliche Subkriterium A.2 nur für die Länge des zum Zeitpunkt der Ausschreibungsbekanntmachung effektiv fertiggestellten Tunnels herangezogen.

SUBKRITERIUM A.3 "REFERENZPROJEKT C"-
Stellvertretender Leiter ÖBA

Zur Bewertung dieses Subkriteriums muss der Bieter eine zusammenfassende Beschreibung eines Referenzprojektes C – Stellvertretender Leiter ÖBA

hinsichtlich eines Tunnelprojektes vorlegen, welches innerhalb der letzten 10 Jahre vor der Bekanntmachung des gegenständlichen Vergabeverfahrens fertiggestellt wurde bzw. noch läuft, bei welchem der vom Bieter vorgesehene Stellvertreter des Leiters der ÖBA als Leiter der ÖBA (als Leiter der ÖBA und/oder Stellvertreter der ÖBA) tätig war.

SUBKRITERIUM A.3: die höchste Punktzahl wird nach der Methode des nachfolgend beschriebenen paarweisen Vergleichs vergeben.

Für den paarweisen Vergleich und somit für die Vergabe der Präferenzen werden insbesondere folgende Aspekte in aufsteigender Reihenfolge ihrer Bedeutung bewertet:

- das Projekt, in dessen Rahmen der vom Bieter vorgesehene stellvertretende Leiter der ÖBA die Tätigkeiten der ÖBA in Leitungsfunktion durchgeführt hat, erhält eine höhere Punktezahl als ein Angebot, wo diese Person als Stellvertreter tätig war;
- bei gleicher Funktion erhält das Projekt, in dessen Rahmen der vom Bieter vorgesehene stellvertretende Leiter der ÖBA die Tätigkeiten für die Realisierung eines Tunnelprojekts im bergmännischen Vortrieb nach der Drill & Blast-Methode (NATM) durchgeführt hat, eine höhere Punktezahl gegenüber anderen Vortriebsarten;
- bei gleicher Funktion und gleicher Vortriebsart erhält das Projekt, in dessen Rahmen der vom Bieter vorgesehene stellvertretende Leiter der ÖBA die Tätigkeiten für die Realisierung eines Tunnelprojekts mit einer größeren Länge durchgeführt hat, eine höhere Punktezahl.

Wenn der Bieter ein Referenzprojekt zu einer Arbeit vorlegt, die noch nicht abgeschlossen ist, so wird diese für die Zuteilung der Punkte für das gegenständliche Subkriterium A.3 nur dann herangezogen, wenn zum Zeitpunkt der

presente sub criterio A.2 solo ed esclusivamente per la lunghezza della galleria già effettivamente realizzata alla data di pubblicazione del presente bando.

SUBCRITERIO A.3 "PROGETTO DI RIFERIMENTO C – sostituto Direttore Lavori"

Per la valutazione di questo sub criterio il concorrente dovrà produrre la sintetica descrizione di un Progetto di riferimento C – sostituto Direttore Lavori"

relativo ad un lavoro di realizzazione di una galleria ultimato nei 10 anni antecedenti alla pubblicazione della procedura di affidamento in oggetto o ancora in corso, nel cui ambito il soggetto candidato dal concorrente ad assumere il ruolo disostituto della direzione lavori ha eseguito il servizio di Direzione Lavori (in qualità di responsabile della Direzione lavori e/o di sostituto della direzione lavori).

SUBCRITERIO A.3: il punteggio verrà assegnato secondo il metodo del confronto a coppie descritto di seguito.

Per il confronto a coppie e quindi per l'assegnazione delle preferenze, saranno valutati i seguenti aspetti in ordine crescente di importanza:

- il progetto nell'ambito del quale il soggetto candidato dal concorrente ad assumere il ruolo di sostituto del responsabile della Direzione Lavori ha svolto in funzione direttiva le attività di DL ottiene migliore valutazione, rispetto a chi ha svolto attività di sostituto;
- a parità di ruolo ricoperto, ottiene migliore valutazione il progetto nell'ambito del quale il soggetto candidato dal concorrente ad assumere il ruolo di sostituto del responsabile della Direzione Lavori ha svolto le attività per la realizzazione di un progetto di galleria con scavo in tradizionale secondo il metodo drill & blast (NATM) rispetto ad altri metodi di scavo;
- a parità di ruolo ricoperto e di tipologia di scavo, ottiene migliore valutazione il progetto nell'ambito del quale il soggetto candidato dal concorrente ad assumere il ruolo di sostituto del responsabile della Direzione Lavori ha svolto attività per la realizzazione di una galleria di lunghezza superiore.

Nel caso in cui il concorrente descriva un progetto di riferimento relativo ad un lavoro ancora in corso, esso sarà considerato, ai fini dell'attribuzione del punteggio relativo al presente sub criterio A.3 solo ed esclusivamente se già

Ausschreibungsveröffentlichung mindestens 30% fertiggestellt sind (der Prozentsatz wird in Bezug auf die Abrechnungssumme laut der letzten Abrechnung der Bauarbeiten berechnet, die vor der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung ausgestellt wurde).

Hinweise zu den drei Beschreibungen der Referenzprojekte a), b) und c):

Für die drei Beschreibungen der oben angeführten Projekte gibt es keine Vorlage. Jeder Bericht darf aber maximal 5 DIN A4 Seiten je 45 Zeilen umfassen, wobei die erste Seite eine Zusammenfassung enthalten muss und die weiteren Seiten der ausführlichen Darstellung dienen.

Diese Beschreibungen haben die Bezeichnung und die Adresse des Firmensitzes des Auftraggebers, sowie den Namen und die Kontaktdaten der beim Auftraggeber für die Durchführung des Projekts zuständigen Person zu enthalten.

Die schriftliche Ausarbeitung hat zweisprachig deutsch und italienisch in zwei nebeneinanderliegenden Spalten zu erfolgen, wobei bei Widersprüchen zwischen italienischer und deutscher Ausarbeitung die deutsche Ausarbeitung für die Beurteilung durch die Kommissionsmitglieder maßgebend ist.

Sollten die Beschreibungen mehr als die zugelassene Höchstanzahl von Seiten und zugelassene Höchstzahl von Zeilen pro Seite umfassen, werden nur die ersten fünf (5) Seiten für die Bewertung herangezogen.

KRITERIUM B „METHODOLOGISCHE ANGEBOTSMERKMALE“.

Vom Bieter ist ein von ihm unterzeichneter Bericht über die weitere Vorgangsweise zu nachfolgenden Sachverhalten auszuarbeiten:

- Im Vortrieb wird festgestellt dass das beobachtete Systemverhalten vom prognostizierten abweicht.
- Der Auftragnehmer meldet gemäß ÖNORM B2118 eine Störung der Leistungserbringung.

Die Punktezahl wird anhand der nachfolgend beschriebenen Methode des paarweisen Vergleichs vergeben.

Es erhält jener Bericht die höhere Punktezahl, welcher die wirtschaftlich und terminlich besseren Lösungsansätze für

realizzato, alla data di pubblicazione del presente bando, per almeno una percentuale pari al 30% (percentuale calcolata con riferimento all'importo economico contabilizzato, come risultante dall'ultima contabilità lavori emessa prima della data di pubblicazione del presente bando).

Avvertenze in merito alle tre descrizioni dei progetti di riferimento a), b) e c):

Non esiste alcun modello per le tre descrizioni dei suddetti progetti. In ogni caso, ognuna di esse non deve superare le 5 pagine in formato A4, ciascuna di 45 righe. La prima pagina dovrà essere dedicata ad un sunto mentre le pagine successive riporteranno una descrizione dettagliata.

Tali descrizioni dovranno contenere la denominazione e l'indirizzo della sede del committente, nonché il nominativo ed i contatti del soggetto reponsabile della realizzazione del progetto presso detto committente.

L'elaborato scritto dovrà essere redatto in tedesco ed in italiano su due colonne affiancate; in caso di contraddizioni tra la versione in lingua italiana e quella in lingua tedesca, per la valutazione della commissione farà testo la versione tedesca.

Qualora le descrizioni superassero il numero massimo consentito di pagine e di righe per pagina, ai fini della valutazione saranno prese in considerazione soltanto le prime cinque (5) pagine.

CRITERIO B „CARATTERISTICHE METODOLOGICHE DELL'OFFERTA“.

L'offerente deve redigere una relazione a sua firma sui procedimenti da adottare per le seguenti ipotesi:

- Durante lo scavo viene constatato che il comportamento di sistema osservato si differenzia dal comportamento pronosticato.
- Secondo la norma austriaca ÖNORM B2118 l'affidatario segnala un impedimento nell'esecuzione delle prestazioni.

Il punteggio verrà assegnato secondo il metodo del confronto a coppie descritto di seguito.

Sarà assegnata miglior valutazione alla relazione che proporrà i migliori approcci per la soluzione delle problematiche sopra indicate in termini di efficienza

die oben genannten Problemstellungen aufzeigt.

Für diesen Bericht gibt es keine Vorlage. Der Bericht darf aber maximal 20 DIN A4 Seiten je 45 Zeilen umfassen, wobei die erste Seite eine Zusammenfassung enthalten muss und die weiteren Seiten der ausführlichen Darstellung dienen.

Sollte der Bericht mehr als die zugelassene Höchstanzahl von Seiten und zugelassene Höchstzahl von Zeilen pro Seite umfassen, werden nur die ersten zwanzig (20) Seiten für die Bewertung herangezogen.

Die schriftliche Ausarbeitung hat zweisprachig deutsch und italienisch in zwei nebeneinanderliegenden Spalten zu erfolgen, wobei bei Widersprüchen zwischen italienischer und deutscher Ausarbeitung die deutsche Ausarbeitung für die Beurteilung durch die Kommissionsmitglieder maßgebend ist.

Die oben genannten „verwaltungstechnische Unterlagen“ und das „Qualitätsangebot“ dürfen bei sonstigem Ausschluss des Bieters keine Elemente betreffend den angebotenen Preis beinhalten. Der angebotene Preis darf ausschließlich in dem im Umschlag C enthaltenen und gemäß den nachfolgenden Vorschriften erstellten „wirtschaftlichen Angebot“ angeführt sein.

Die Vergabe der Punkte an die einzelnen Bieter erfolgt nach der folgenden Formel:

$$K_i = A.1_i \cdot PA.1 + A.2_i \cdot PA.2 + A.3_i \cdot PA.3 + B_i \cdot PB + C_i \cdot PC$$

wobei:

K_i die Gesamtpunkteanzahl ist, die dem i -sten Bieter zugewiesen wird;

$A.1_i$, $A.2_i$, $A.3_i$, B_i e C_i in Hundertstel angegebene Koeffizienten zwischen 0 und 1 sind, die dem i -sten Bieter zugewiesen werden;

- der Koeffizient für die geringste mögliche Leistung Null beträgt;

- der Koeffizient für die höchste anbieterbare Leistung Eins beträgt.

$PA1$, $PA2$, $PA3$, PB und PC die Gewichtungsfaktoren sind, die in der vorhergehenden Tabelle angeführt wurden.

Die Koeffizienten $A.1$ und $A.2$, entsprechend den Bewertungskriterien A.1 und A.2) werden gemäß den oben angeführten Formeln berechnet.

Die Koeffizienten $A.3$ und B entsprechend den Bewertungskriterien A.3 und B werden mittels der Methode

economico temporale.

Non esiste alcun modello per tale relazione. In ogni caso, la relazione non deve superare le 20 pagine in formato A4, ciascuna di 45 righe. La prima pagina dovrà essere dedicata ad un sunto mentre le pagine successive riporteranno una descrizione dettagliata.

Qualora la relazione superasse il numero massimo consentito di pagine e di righe per pagina, ai fini della valutazione saranno prese in considerazione soltanto le prime venti (20) pagine.

L'elaborato scritto dovrà essere redatto in tedesco ed in italiano su due colonne affiancate; in caso di contraddizioni tra la versione in lingua italiana e quella in lingua tedesca, per la valutazione della commissione farà testo la versione tedesca.

La “Documentazione amministrativa” e la “offerta di qualità”, sopra descritte, non dovranno contenere alcun elemento relativo al prezzo offerto, a pena di esclusione del concorrente. Il prezzo offerto deve essere indicato solo ed esclusivamente nella “Offerta economica” contenuta nella Busta C redatta secondo le prescrizioni che seguono.

L'attribuzione dei punteggi ai singoli soggetti concorrenti avverrà applicando la seguente formula:

$$K_i = A.1_i \cdot PA.1 + A.2_i \cdot PA.2 + A.3_i \cdot PA.3 + B_i \cdot PB + C_i \cdot PC$$

dove:

K_i è il punteggio totale attribuito al concorrente i -esimo;

$A.1_i$, $A.2_i$, $A.3_i$, B_i e C_i sono coefficienti compresi tra 0 ed 1, espressi in valori centesimali, attribuiti al concorrente i -esimo;

- il coefficiente è pari a zero in corrispondenza della prestazione minima possibile;

- il coefficiente è pari ad uno in corrispondenza della prestazione massima offerta.

$PA1$, $PA2$, $PA3$, PB e PC sono i fattori ponderali indicati nella tabella soprastante.

I coefficienti $A.1$ e $A.2$, relativi rispettivamente ai criteri di valutazione A.1 e A.2, sono determinati secondo le formule indicate sopra.

I coefficienti $A.3$ e B , relativi rispettivamente ai criteri di valutazione A.3 e B, sono determinati applicando il

des „paarweisen Vergleichs“ berechnet; dies erfolgt gem. dem Anhang M des D.P.R. 207/2010 entsprechend den Richtlinien dieses Dekretes im Anhang G.

Die Festlegung der Koeffizienten, die zwischen 0 und 1 variieren können, für die Bewertung der einzelnen qualitativen Elemente der verschiedenen Angebote erfolgt durch Verwendung einer Dreieckstabelle (siehe weiter unten im Text), wobei die Buchstaben A, B, C, D, E, F,, N elementweise die Angebote der einzelnen Bieter veranschaulichen.

Die Anzahl der Felder der Tabelle entspricht der Anzahl an Elementkombinationen aus allen Angeboten, die jeweils paarweise verglichen werden.

Jeder Kommissar bewertet, welches der beiden verglichenen Elemente jeweils vorzuziehen ist. Ferner wird den verschiedenen Elementen eine kleinere oder größere Präferenz-Punktezahl zugewiesen, die zwischen 1 (Gleichstand), 2 (minimaler Präferenz), 3 (geringe Präferenz), 4 (mittlere Präferenz), 5 (hohe Präferenz) und 6 (höchste Präferenz) variieren kann. Bei Ungewissheiten in der Bewertung werden durchschnittliche Punktezahlen zugewiesen.

In jedem Feld wird der Buchstabe des jeweils bevorzugten Elements samt Präferenzstufe eingetragen. Bei Gleichstand werden in das Feld die Buchstaben beider verglichener Elemente eingetragen und jeweils ein Punkt zugewiesen.

	B	C	D	E	F	...	N
A							
	B						
		C					
			D				
				E			
					...		
						N-1	

größter Vorzug = 6
starker Vorzug = 5
mittlerer Vorzug = 4
geringer Vorzug = 3
minimaler Vorzug = 2
Gleichheit = 1

Nach dem „paarweisen Vergleich“ werden die von jedem einzelnen Kommissar zugewiesenen Punkte für jedes Angebot summiert.

metodo del “confronto a coppie” di cui all'allegato M del d.P.R. 207/2010, seguendo le linee guida riportate nell'allegato G del predetto decreto.

La determinazione dei coefficienti, variabili tra 0 e 1, per la valutazione di ogni elemento qualitativo delle varie offerte è effettuata mediante impiego della tabella triangolare (vedi oltre), ove con le lettere A, B, C, D, E, F,, N sono rappresentate le offerte, elemento per elemento, di ogni concorrente.

La tabella contiene tante caselle quante sono le possibili combinazioni tra tutte le offerte prese a due a due.

Ogni commissario valuta quale dei due elementi che formano ciascuna coppia sia da preferire. Inoltre, tenendo conto che la preferenza tra un elemento e l'altro può essere più o meno forte, attribuisce un punteggio che varia da 1 (parità), a 2 (preferenza minima), a 3 (preferenza piccola), a 4 (preferenza media), a 5 (preferenza grande), a 6 (preferenza massima). In caso di incertezza di valutazione sono attribuiti punteggi intermedi.

In ciascuna casella viene collocata la lettera corrispondente all'elemento che è stato preferito con il relativo grado di preferenza, ed in caso di parità, vengono collocate nella casella le lettere dei due elementi in confronto, assegnando un punto ad entrambe.

	B	C	D	E	F	...	N
A							
	B						
		C					
			D				
				E			
					...		
						N-1	

preferenza massima = 6
preferenza grande = 5
preferenza media = 4
preferenza piccola = 3
preferenza minima = 2
parità = 1

Una volta terminati i “confronti a coppie” si sommano i punti attribuiti ad ogni offerta da parte di tutti i commissari.

Diese provisorischen Summen werden in definitive Koeffizienten umgewandelt, wobei die höchste Summe auf 1 gesetzt wird und die zuvor berechneten provisorischen anderen Summen in Verhältnis zu dieser Höchstsumme gestellt werden.

Nach Errechnen der definitiven Koeffizienten wird die zu vergebende Punktezah durch Multiplizieren dieser Koeffizienten mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor ermittelt.

Um das in der vorliegenden Ausschreibung festgelegte Verhältnis zwischen den qualitativen Elementen und dem quantitativen Element einzuhalten, wird eine zweite Parameterangleichung durchgeführt. Dabei werden für jeden Bieter die für die Elemente A.1, A.2, A.3 und B erhaltenen Punkte summiert und die Höchstpunktezah von 60 Punkten jenem Angebot zugewiesen, welches die höchste Punktezah erreicht hat. Die Punktezah der weiteren Angebote wird anteilig bestimmt.

Die Mindestpunktzah hinsichtlich des qualitativen Angebots (Sperrklausel) beträgt mindestens 36 (sechsenddreissig) Punkte von der für das technische Angebot vorgesehenen Maximalpunktezah von insgesamt 60 (sechzig) Punkten. Die Bieter müssen demzufolge entsprechend den Bewertungskriterien A.1, A.2, A.3 und B) eine höhere oder gleiche Gesamtpunktzah als den in der Sperrklausel vorgesehenen Grenzwert erreichen, um an der Öffnung der wirtschaftlichen Angebote teilnehmen zu können.

Zur Berechnung des Koeffizienten **C** in Bezug auf das **Bewertungskriterium C** laut vorhergehender Tabelle verwendet die Prüfungskommission die folgenden Berechnungsformeln:

C_i (für $A_i \leq AGrenzwert$) = $X \cdot A_i / AGrenzwert$

C_i (für $A_i > AGrenzwert$) = $X + (1,00 - X) \cdot [(A_i - AGrenzwert) / (Amax - AGrenzwert)]$

wobei

C_i = **Koeffizient**, der dem i-sten Bieter zugewiesen wird

A_i = **Angebotswert** (Nachlass) des i-sten Bieters

AGrenzwert = **arithmetisches Mittel** der Angebotswerte (Preisnachlass) der Bieter

Amax = günstigster **Angebotswert** (Nachlass)

X = **0,80**

Tali somme provvisorie vengono trasformate in coefficienti definitivi, riportando ad uno la somma più alta e proporzionando a tale somma massima le altre somme provvisorie prima calcolate.

Una volta calcolati i coefficienti definitivi viene calcolato il punteggio assegnato moltiplicando tali coefficienti per il relativo fattore ponderale.

Infine, al fine di rispettare la proporzione stabilita nel presente Bando tra gli elementi qualitativi e l'elemento quantitativo, si procede ad una seconda riparametrizzazione, sommando per ciascun concorrente i punti ottenuti per gli elementi A.1, A.2, A.3 e B e assegnando il punteggio massimo di 60 punti all'offerta che avrà ottenuto il maggior punteggio determinando proporzionalmente il punteggio delle altre offerte.

E' fissata la soglia minima di punteggio relativa all'offerta qualità (soglia di sbarramento) pari a n. 36 (trentasei) punti minimi sul totale dei 60 (sessanta) punti massimi previsti per l'offerta tecnica. I concorrenti, pertanto, per essere ammessi alla fase di apertura delle offerte economiche dovranno acquisire relativamente ai criteri di valutazione A.1, A.2, A.3 e B un punteggio complessivo superiore o uguale a detta soglia.

Ai fini della determinazione del coefficiente **C** relativo al **criterio di valutazione C** di cui alla tabella soprastante, la commissione giudicatrice impiega le seguenti formule:

C_i (per $A_i \leq Asoglia$) = $X \cdot A_i / Asoglia$

C_i (per $A_i > Asoglia$) = $X + (1,00 - X) \cdot [(A_i - Asoglia) / (Amax - Asoglia)]$

dove

C_i = **coefficiente** attribuito al concorrente iesimo

A_i = **valore** dell'offerta (ribasso) del concorrente iesimo

Asoglia = **media aritmetica** dei valori delle offerte (ribasso sul prezzo) dei concorrenti

Amax = **valore** dell'offerta (ribasso) più conveniente

X = **0,80**

10 WEITERVERGABE

Die Weitervergabe ist gemäß Artikel 91 des Legislativdekretes 12.4.2006, n. 163 **NICHT** zulässig.

11 SCHLUSSTERMIN FÜR DEN EINGANG DER ANGEBOTE

Die interessierten Unternehmen müssen ihr Angebot auf jeglichem Wege

bis spätestens 26. März 2013 12.00 Uhr

bei sonstigem Ausschluss vom Vergabeverfahren an folgende Adresse übermitteln:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel
BBT SE**

Bahnhofsplatz 1

I – 39100 Bozen

Für die rechtzeitige Zustellung des Umschlags innerhalb der festgesetzten Frist haftet ausschließlich der Absender; maßgebend dafür ist der Stempel der zuständigen Abteilung der BBT SE mit dem Eingangsdatum des Angebots.

12 TAG, ORT UND UHRZEIT DER ANGEBOOTSÖFFNUNG

Die Angebotsöffnung ist öffentlich und findet

am **29. März 2013, 10.00 Uhr**, am Firmensitz der BBT SE, Bahnhofsplatz 1, 39100 Bozen (Italien) statt.

Zur Angebotsöffnung zugelassen sind die Bieter und ihre bevollmächtigten Stellvertreter.

13 ERSTELLUNG DER UMSCHLÄGE

Die Angebote müssen unter Androhung des Ausschlusses in einem einzigen, fest verschlossenen Umschlag eingehen, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D. 163/2006 die Unversehrtheit des Umschlags und die Geheimhaltung seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann. Außen auf dem Umschlag sind die Bezeichnung des Bieters (bei Bietergemeinschaften/gewöhnlichen Konsortien sind alle

10 SUBAPPALTO

Ai sensi dell'articolo 91 del Decreto Legislativo n. 163 del 12/04/2006, **NON** è ammesso il subappalto.

11 TERMINE ULTIMO PER LA RICEZIONE DELLE OFFERTE

I soggetti interessati dovranno fare pervenire la propria offerta, con qualsiasi mezzo,

entro e non oltre le ore 12.00 del 26 marzo 2013,

a pena di esclusione dalla procedura, al seguente indirizzo:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel
BBT SE**

Piazza Stazione 1

I – 39100 Bolzano

Il tempestivo recapito del plico entro il giorno e l'ora stabiliti rimane ad esclusivo rischio del mittente; a tal fine farà fede il timbro apposto dal competente ufficio della BBT SE, recante la data di ricezione dell'offerta.

12 DATA, LUOGO E ORA DI APERTURA DEI PLICHI

L'apertura dei plichi si svolgerà in seduta pubblica che si terrà

il giorno **29 marzo 2013 alle ore 10.00** presso la sede della BBT SE, in Piazza Stazione 1, 39100 Bolzano (Italia).

Persone ammesse all'apertura delle offerte: Offerenti e i loro rappresentanti autorizzati

13 MODALITÀ DI CONFEZIONAMENTO DEI PLICHI

Le offerte, a pena di esclusione, devono pervenire in un unico plico chiuso ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità dello stesso e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione. Tale plico deve riportare all'esterno la denominazione del Concorrente (nel caso di RTI/Consorzio ordinario devono essere indicati tutti i soggetti che lo compongono specificando il mandatario,

Mitglieder und das federführende Unternehmen anzugeben, bei dauerhaften Konsortien sowohl das dauerhafte Konsortium als auch die als Ausführende ernannten Mitglieder), und es ist der folgende Text zu vermerken: **„Angebot für „AP 125 Örtliche Bauaufsicht Wolf 2“ NICHT ÖFFNEN“.**

Die Umschläge müssen drei verschlossene Kuverts enthalten, auf welchen die Anschrift des Absenders und der Vermerk stehen muss: **„A – verwaltungstechnische Unterlagen“, „B – Qualitätsangebot“ bzw. „C – Wirtschaftliches Angebot“.**

DER UMSCHLAG „A“ mit dem Vermerk „VERWALTUNGSTECHNISCHE UNTERLAGEN“ MUSS, BEI SONSTIGEM AUSSCHLUSS VOM VERGABEVERFAHREN, FOLGENDE UNTERLAGEN ENTHALTEN:

- 1) „TEILNAHMEANTRAG“** durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten Formulars A oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten. Dabei ist eine Originalunterschrift mit Beglaubigung vorzunehmen bzw. eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Unterzeichneten gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 beizulegen:
- bei einzelnen Freiberuflern: vom einzelnen Freiberufler;
 - im Fall von Fachunternehmen, einer Ingenieurfirma oder eines dauerhaften Konsortiums: vom gesetzlichen Vertreter bzw. von einem anderen Subjekt, das mit den entsprechenden Befugnissen zur Vertretung des Willens des Bieters ausgestattet ist;
 - im Fall von Gemeinschaftsbüros gemäß Gesetz 1815/39: von einer Fachkraft des Gemeinschaftsbüros, die mit Vertretungsbefugnissen ausgestattet ist (es sind die Satzung und/oder die Gründungsakte und/oder die Geschäftsordnung im Original, in gesetzeskonformer beglaubigter Kopie oder in einer Kopie gemäß Art. 19 des D.P.R. 445/2000 vorzulegen, aus denen diese Befugnisse hervorgehen);
 - im Fall von im Ausland ansässigen Ingenieurund Architekturdienstleistern: von der einzelnen Fachkraft bzw. vom gesetzlichen Vertreter oder von einem anderen Subjekt, das mit den entsprechenden Befugnissen ausgestattet ist, um den Willen des

nel caso di Consorzio Stabile devono essere indicati sia il Consorzio Stabile sia i consorziati designati quali esecutori) e la seguente dicitura: **“offerta per “AP 125 Direzione Lavori Wolf 2” NON APRIRE”.**

I plichi dovranno contenere al loro interno tre buste chiuse, recanti l'intestazione del mittente e la dicitura, rispettivamente **“A - Documentazione amministrativa”, “B – Offerta qualità” e “C - Offerta economica”.**

NELLA BUSTA “A” contrassegnata dalla dicitura “DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA” DEVONO ESSERE CONTENUTI, A PENA DI ESCLUSIONE, I SEGUENTI DOCUMENTI:

- 1) “ISTANZA DI AMMISSIONE ALLA GARA”** redatta utilizzando il Modello A predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto, con sottoscrizione apposta in originale ed autenticata oppure con allegata copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000:
- in caso di libero professionista singolo: dal singolo professionista;
 - in caso di società di professionisti o società di ingegneria o consorzio stabile: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
 - in caso di studio associato ex Legge 1815/39: da un professionista associato dotato di poteri di rappresentanza (vanno forniti lo statuto e/o l'atto costitutivo e/o il regolamento interno dai quali risultino tali poteri, in originale o in copia autentica ai sensi di legge oppure in copia conforme secondo quanto previsto dall'art. 19 del d.P.R. 445/2000);
 - in caso di prestatori di servizi di ingegneria ed architettura stabiliti in Paesi esteri: dal singolo professionista o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente, secondo la propria natura giuridica;
 - in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario già costituito, dal legale

Bieters abhängig von der Rechtsform zu vertreten;

- im Fall von bereits gebildeten

Bietergemeinschaften und gewöhnlichen Konsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder von einem anderen Subjekt, das mit den entsprechenden Befugnissen ausgestattet ist, um den Willen des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums zu vertreten;

- bei noch zu bildenden Bietergemeinschaften oder gewöhnlichen Konsortien: von den Mitgliedern auf die oben genannten Arten je nach Rechtsform.

2) „ENTSPRECHENDE ERKLÄRUNGEN“ durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten Formulars B oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten. Dabei ist eine Originalunterschrift mit Beglaubigung anzubringen bzw. eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Unterzeichneten gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 beizulegen:

- bei einzelnen Freiberuflern: vom einzelnen Freiberufler;
- bei Fachunternehmen oder Ingenieurfirmen: vom gesetzlichen Vertreter;
- im Fall von Gemeinschaftsbüros gemäß Gesetz 1815/39: von einer Fachkraft des Gemeinschaftsbüros, die mit Vertretungsbefugnissen ausgestattet ist (es sind die Satzung und/oder die Gründungsakte und/oder die Geschäftsordnung im Original, in gesetzeskonformer beglaubigter Kopie oder in einer Kopie gemäß Art. 19 des D.P.R. 445/2000 vorzulegen, aus denen diese Befugnisse hervorgehen);
- im Fall von im Ausland ansässigen Ingenieur- und Architekturdienstleistern: von der einzelnen Fachkraft oder vom gesetzlichen Vertreter abhängig von der Rechtsform;
- bei bereits gebildeten oder noch zu bildenden Bietergemeinschaften und gewöhnlichen Konsortien: von den Mitgliedern auf die oben genannten Arten, je nach Rechtsform;
- bei dauerhaften Konsortien: sowohl vom Konsortium als auch von den ausführenden Mitgliedern auf die oben genannten Arten je nach Rechtsform.

3) „ERKLÄRUNG ZU DEN ALLGEMEINEN ANFORDERUNGEN“ kann auf folgende Arten vorgelegt

repräsentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;

- in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario da costituirsi dai componenti nei modi sopra indicati secondo la propria natura giuridica.

2) “DICHIARAZIONI A CORREDO” redatte utilizzando il Modello B, predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto, con sottoscrizione apposta in originale ed autenticata oppure con allegata copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000:

- in caso di libero professionista singolo: dal singolo professionista;
- in caso di società di professionisti o società di ingegneria: dal legale rappresentante;
- in caso di studio associato ex Legge 1815/39: da un professionista associato dotato di poteri di rappresentanza (vanno forniti lo statuto e/o l'atto costitutivo e/o il regolamento interno dai quali risultino tali poteri, in originale o in copia autentica ai sensi di legge oppure in copia conforme secondo quanto previsto dall'art. 19 del d.P.R. 445/2000);
- in caso di prestatori di servizi di ingegneria ed architettura stabiliti in Paesi esteri: dal singolo professionista o dal legale rappresentante secondo la propria natura giuridica;
- in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario già costituito o da costituirsi: dai componenti nei modi sopra indicati secondo la propria natura giuridica;
- in caso di consorzio stabile: sia dal consorzio che dalle consorziate esecutrici nei modi sopra indicati secondo la propria natura giuridica.

3) “DICHIARAZIONE REQUISITI GENERALI” resa alternativamente:

werden:

- von allen in Art. 38, Absatz 1, Buchst. b, c und m-ter genannten Subjekten, auch wenn sie im Jahr vor der Ausschreibungsveröffentlichung aus dem Unternehmen ausgeschieden sind, und zwar mit Hilfe des von der ausschreibenden Stelle bereitgestellten **Formulars C** verfasst oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten. Dabei ist eine Originalunterschrift mit Beglaubigung anzubringen bzw. eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Unterzeichneten gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 beizulegen;
- oder von einem gesetzlichen Vertreter im Namen dieser Subjekte mit Hilfe des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars C1** oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten. Dabei ist eine Originalunterschrift mit Beglaubigung anzubringen bzw. eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Unterzeichneten gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 beizulegen;

Hinweis:

- bei den in dem Jahr vor der Ausschreibungsveröffentlichung aus dem Unternehmen ausgeschiedenen Subjekten ist diese Erklärung abzugeben, auch wenn das Ausscheiden aufgrund von subjektiven Gründen des Bieters gemäß Art. 51 des G.v.D. 163/2006 erfolgte oder es sich gemäß den Artikeln 2498 ff. des Zivilgesetzbuchs um eine Umwandlung, eine Verschmelzung oder eine Spaltung des Unternehmens im gleichen Jahr handelt (auch in Bezug auf die Unternehmensinhaber/gesetzlichen Vertreter und/oder technischen Leiter der übertragenden Gesellschaft);
- falls es sich laut Gesetz 1815/1939 um ein Gemeinschaftsbüro handelt, ist die Erklärung von den einzelnen angeschlossenen Freiberuflern mit Vertretungsbefugnissen vorzulegen

Hinweise zu den Unterlagen gemäß den vorhergehenden Punkten 1), 2) und 3):

A. Für in anderen Ländern als in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer sind gemäß den Gesetzesvorschriften des jeweiligen Landes entsprechende gleichwertige Erklärungen vorzulegen.

- da tutti i soggetti indicati all'art. 38 comma 1 lettere b, c e m-ter anche se cessati dalla carica nell'anno antecedente la data di pubblicazione del bando di gara e redatta utilizzando il **Modello C** predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto, con sottoscrizione apposta in originale ed autenticata oppure con allegata copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000;
- ovvero da un legale rappresentante per conto di tali soggetti utilizzando il **Modello C1** predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto, con sottoscrizione apposta in originale ed autenticata oppure con allegata copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000. N.B.:
- per quanto riguarda i soggetti cessati dalla carica nell'anno antecedente la data di pubblicazione del bando di gara, tale dichiarazione deve essere resa anche qualora la cessazione sia avvenuta a seguito delle vicende soggettive del concorrente previste dall'art. 51 del D.Lgs. 163/2006, o di trasformazione, fusione o scissione di cui agli artt. 2498 e segg. c.c. – compreso il caso di incorporazione - della società verificatesi nel medesimo anno (relativamente anche ai titolari/legali rappresentanti e/o direttori tecnici del soggetto cedente);
- in caso di studio associato ex Legge 1815/1939 la dichiarazione deve essere resa dai singoli liberi professionisti associati aventi poteri di rappresentanza.

Avvertenze in merito alla documentazione di cui ai precedenti punti 1), 2) e 3):

A. Per gli operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia, dovranno essere presentate dichiarazioni idonee equivalenti secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

B. Bereits gebildete Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien müssen gemäß Art. 37 des G.v.D. 163/2006 den Gründungsakt im Original oder einer den Modalitäten gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 in der gültigen Fassung entsprechenden Kopie bzw. – sofern noch nicht gebildet – einen Verpflichtungsakt (im Formular A enthalten) einreichen, mit denen die Subjekte sich den Gesetzesbestimmungen hinsichtlich öffentlicher Verträge im Zusammenhang mit Bietergemeinschaften und gewöhnlichen Konsortien entsprechend dazu verpflichten, im Falle des Zuschlags nicht nur anzugeben, welchem Subjekt die federführenden Funktionen übertragen werden, sondern auch welche Leistungsanteile von den einzelnen Mitgliedern erbracht werden.

C. Im Fall von dauerhaften Konsortien muss das Konsortium alle Konsortiumsmitglieder, für welche es am Wettbewerb teilnimmt angeben oder, alternativ dazu, angeben, dass es für keine Konsortiumsmitglieder teilnimmt, da es mit der eigenen Unternehmensorganisation die Leistungen selbst ausführen will. Es wird darauf hingewiesen, dass gegebenenfalls jedes als ausführendes Unternehmen angegebene Mitglied Folgendes vorlegen muss:

- die „ENTSPRECHENDEN ERKLÄRUNGEN“ – Formular B;
- die „ERKLÄRUNG ZU DEN ALLGEMEINEN ANFORDERUNGEN“ -Formular C oder Formular C1 von jedem der unter Art. 38, Absatz 1, Buchst. b), c) und m-ter) genannten Subjekte bzw. von einem gesetzlichen Vertreter im Namen dieser Subjekte.

**4) NAMENSANGABE
SCHLÜSSELPERSONALS**

DES

- (Leiter der Örtlichen Bauaufsicht
- Stellvertreter des Leiters der Örtlichen Bauaufsicht) (Formular D)

5) (wenn die Bieter bereits eine Bietergemeinschaft gegründet haben) Gründungsurkunde der Bietergemeinschaft, als **Privaturkunde** mit notariell beglaubigten Unterschriften, im Original oder als beglaubigte Kopie gemäß D.P.R. Nr. 445/00, mit Registrierungsnachweis und unwiderruflicher **kollektiver Sondervollmacht**, durch die die

B. I raggruppamenti di concorrenti o consorzi ordinari già costituiti devono produrre l'atto di costituzione ai sensi dell'art. 37 del D. Lgs. 163/2006 in originale o copia conforme con le modalità di cui al D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i. oppure – se non ancora costituiti – una dichiarazione di impegno (contenuta nel Modello A) con la quale i soggetti assumono l'obbligo di uniformarsi alla disciplina vigente in materia di contratti pubblici con riguardo ai raggruppamenti temporanei ed ai consorzi ordinari, oltre ad indicare a quale soggetto, in caso di aggiudicazione, saranno conferite funzioni di capogruppo e le parti di servizio che saranno eseguite dai singoli membri.

C. Nel caso di consorzi stabili, il consorzio dichiara per quali consorziate esso concorre o, in alternativa, di non concorrere per alcuna consorziata, intendendo eseguire direttamente i servizi con la propria organizzazione d'impresa. Si rammenta che, se del caso, ciascuna consorziata indicata quale esecutrice deve inoltre fornire:

- le "DICHIARAZIONI A CORREDO" – Modello B;
- la "DICHIARAZIONE REQUISITI GENERALI" - Modello C o Modello C1, resa da ciascuno dei soggetti indicati all'art. 38 comma 1 lettere b), c) e m-ter) ovvero da un legale rappresentante per conto di tali soggetti.

4) NOMINATIVI DEL PERSONALE CHIAVE

- Responsabile della Direzione Lavori
- Sostituto del responsabile della Direzione Lavori

(redatta secondo il modello D)

5) (Nel caso in cui i soggetti partecipanti si siano già costituiti in RTI) l'Atto costitutivo del raggruppamento temporaneo di imprese, in originale o in copia autenticata ai sensi del D.P.R. n. 445/00, munito degli estremi di avvenuta registrazione, contenente il **mandato collettivo speciale** irrevocabile con rappresentanza conferito al **mandatario**

Mitglieder dem **federführenden Unternehmen** die Vertretung übertragen.

- 6) **Quittung** für die erfolgte Einzahlung, zu Gunsten der Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, des Betrags von **€ 140,00**, als **Ausschreibungsbeitrag** für die Teilnahme an der Ausschreibung für die gegenständlichen Leistungen gemäß Artikel 1, Absatz 65 des Gesetzes Nr. 266 vom 23.12.2005 (Finanzgesetz 2006); das genaue **Verfahren und die Bedingungen** können auf der Internetseite der Aufsichtsbehörde unter der Adresse www.autoritalavoripubblici.it in Erfahrung gebracht werden.

Somit haben die Bieter, je nach gewählter Art der Sicherstellung, dem Angebot folgende Unterlagen beizulegen:

- bei **Online-Überweisungen mittels Kreditkarte wie Visa, MasterCard, Diners, American Express** (für die Durchführung der Zahlung ist es nötig, sich mit dem Einzugsdienst „Servizio riscossioni“ zu verbinden): die ausgedruckte **Bestätigung der Zahlung**, welche der Bieter mittels E-Mail erhalten wird. Die Bestätigung kann jederzeit über die Funktion „*pagamenti effettuati*“ heruntergeladen werden;
- als **Bareinzahlung: die Bestätigung der Zahlung (Kassenbon) – Lottomatica**, welche man bei allen Verkaufsstellen der befugten Tabakläden bekommt. Dieser Kassenbon muss im Original beigelegt werden.

Die Zahlung kann bei den genannten Verkaufsstellen, versehen mit dem Zahlungsmodell des Einzugsdienstes, erfolgen.

Nur für die ausländischen Bieter, bei Einzahlung mittels **internationaler Banküberweisung** auf das Bankkonto Nr. 4806788, bei der Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 0 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) lautend auf "Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture" (Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge): **Einzahlungsbeleg**.

Als **Einzahlungsgrund** sind ausschließlich anzugeben:

(capogruppo) stipulato mediante **scrittura privata** e con sottoscrizioni autenticate da un notaio;

- 6) **Documentazione** idonea a dimostrare l'avvenuto versamento, a favore dell'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, dell'importo di **€ 140,00**, quale **contributo sulla gara** per partecipare all'appalto delle prestazioni in oggetto ai sensi di quanto disposto dall'art. 1, comma 65, della legge 23/12/2005, n. 266 (Legge Finanziaria 2006), da effettuare nel rispetto delle **modalità** e delle **istruzioni operative** fornite dalla stessa Autorità sul proprio sito internet all'indirizzo www.autoritalavoripubblici.it.

Pertanto, a seconda delle modalità prescelte dal concorrente per l'effettuazione del suddetto versamento, i concorrenti devono allegare perentoriamente la seguente documentazione:

- in caso di versamento **online mediante carta di credito dei circuiti Visa, MasterCard, Diners, American Express** (per eseguire il pagamento sarà necessario collegarsi al "Servizio riscossione"): **la ricevuta di pagamento**, da stampare, che l'operatore riceverà all'indirizzo di posta elettronica. La ricevuta é reperibile in qualunque momento mediante la funzionalità "pagamenti effettuati";
- in caso di pagamento **in contanti: la ricevuta di pagamento (scontrino) – Lottomatica**, rilasciata da tutti i punti vendita dei tabaccai lottisti abilitati, dovrà essere allegato in originale.

Il pagamento potrà essere eseguito, muniti del modello di pagamento rilasciato dal Servizio di riscossione, presso i predetti punti vendita;

per i soli operatori economici esteri, in caso di versamento mediante **bonifico bancario internazionale**, sul conto corrente bancario n. 4806788, aperto presso il Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 0 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) intestato all'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture: **ricevuta del versamento**.

La **causale del versamento** deve riportare esclusivamente:

- die Steuernummer des Bieters;
- der Erkennungskode (CIG) der Ausschreibung, an der man teilnehmen will.

Der letzte Termin für die Einzahlung entspricht dem Datum der Angebotsabgabe.

Die Nichtzahlung des o.g. Betrags stellt einen Ausschlussgrund vom Vergabeverfahren dar.

- 7) *(für den Fall, dass der Bieter beabsichtigt, auf die **BESONDEREN ANFORDERUNGEN** zurückzugreifen, die von einem anderen, als „Hilfsunternehmen“ bezeichneten Rechtsträger erfüllt werden), siehe dazu auch Art. 49 des GvD 163/2006 idgF*

DER UMSCHLAG „B“ muss in einem fest verschlossenen Umschlag, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D 163/2006 seine Unversehrtheit und die Vertraulichkeit seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann, vorliegen. Außen sind die Bezeichnung des Bieters, der Ausschreibungsgegenstand und der Vermerk **„B - QUALITÄTSANGEBOT“** anzugeben. **Der Umschlag B muss FOLGENDE UNTERLAGEN ENTHALTEN:**

1. Unterlagen zur Bewertung des **Kriteriums A „Professionalität – Angemessenheit des Angebots“** (siehe Punkt 9 Zuschlagskriterien)

2. Unterlagen zur Bewertung des **Kriteriums B „Methodologische Angebotsmerkmale“** (siehe Punkt 9 Zuschlagskriterien)

DER UMSCHLAG „C“ MUSS, in einem fest verschlossenen Umschlag, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D 163/2006 seine Unversehrtheit und die Vertraulichkeit seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann. Außen sind die Bezeichnung des Bieters, der Ausschreibungsgegenstand und der Vermerk **„C - WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT“** anzugeben. **Der Umschlag C muss FOLGENDE UNTERLAGEN ENTHALTEN:**

- il codice fiscale del partecipante;
- il CIG che identifica la procedura alla quale si intende partecipare.

Il termine massimo per effettuare il versamento coincide con la data di presentazione dell'offerta.

Il mancato pagamento della suddetta somma è causa di esclusione dalla procedura di gara.

- 7) *(nel caso il soggetto concorrente intende **AVVALERSI dei REQUISITI DI ORDINE SPECIALE** posseduti da un altro soggetto, definito **“soggetto ausiliario”**), documentazione prevista dall'art. 49 del d.Lgs 163/2006 e ss.mm.ii.*

NELLA BUSTA “B” chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione, recante all'esterno la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura **“B - OFFERTA QUALITÀ”** DEVONO ESSERE CONTENUTI I SEGUENTI DOCUMENTI:

1. documentazione per la valutazione del **Criterio A “professionalità - adeguatezza dell'offerta”** (vedi punto 9 Criteri di aggiudicazione)

2. documentazione per la valutazione del **Criterio B “caratteristiche metodologiche dell'offerta”** (vedi punto 9 Criteri di aggiudicazione)

NELLA BUSTA “C” chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione, recante all'esterno la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura **“C - OFFERTA ECONOMICA”** DEVONO ESSERE CONTENUTI I SEGUENTI DOCUMENTI:

- **Das wirtschaftliche Angebot**, wobei das von der BBT SE zur Verfügung gestellte Leistungsverzeichnis (Kapitel H.2.2) auszufüllen ist; Das wirtschaftliche Angebot muss die **angebotenen Einheitspreise und den daraus folgenden Gesamtpreis (Gesamtsumme) in Zahlen angegeben, beinhalten.**

Das Angebot muss von den Bietern entsprechend den Gesetzesbestimmungen unterfertigt werden.

Das Angebot muss zudem vom Unternehmensinhaber oder vom Rechtsvertreter der Bieterfirma oder von einer bevollmächtigten Person mit vollem Namen und leserlich unterzeichnet werden (bei noch zu gründenden Bietergemeinschaften von den Inhabern oder Rechtsvertretern oder den Bevollmächtigten aller Firmen).

Bei einer **bereits bestehenden** zeitweiligen Bietergemeinschaft, ist das **wirtschaftliche Angebot** durch den rechtsgültigen Vertreter der Bietergemeinschaft **zu unterzeichnen.**

Das vollständige **wirtschaftliche Angebot** ist ohne jede sonstige Beigabe in den **“Umschlag C – Wirtschaftliches Angebot”** einzuschließen und dem Umschlag beizulegen.

14 BINDEFRIST DES ANGEBOTS

Das eingereichte Angebot bindet die Bieter über einen Zeitraum von **270 (zweihundertsiebzig)** Tagen nach Ablauf der Abgabefrist der Angebote.

Nach Ablauf dieser Frist sind die Bieter dazu berechtigt, von ihrem Angebot zurückzutreten, wenn die BBT SE den Ausgang des betreffenden Vergabeverfahrens nicht mitgeteilt hat.

15 VERGABEVERFAHREN

Die nach Ablauf der Angebotsfrist ernannte Prüfungskommission öffnet in besagter öffentlicher Sitzung die termingerecht eingelangten Umschläge, nachdem sie deren Unversehrtheit überprüft hat.

1. Am für die erste öffentliche Sitzung festgelegten Tag wird die Kommission:

- die Einhaltung der Frist für die Einreichung der Angebotsumschläge und die Unversehrtheit derselben

- **L'Offerta economica**, che dovrà essere redatta compilando l'elenco prezzi (Sezione H.2.2) messo a disposizione da BBT SE; l'offerta economica dovrà esporre i **prezzi unitari offerti e il conseguente prezzo complessivo offerto espresso in cifre (Somma Totale), offerto dal concorrente per l'esecuzione dei servizi.**

L'offerta va sottoscritta dal concorrente nei modi di legge.

L'offerta economica dovrà inoltre essere sottoscritta per esteso, in modo leggibile, dal titolare o dal rappresentante legale della ditta offerente o da un suo procuratore (nel caso di RTI costituendo dal titolare o dal rappresentante legale o suo procuratore di tutte le ditte).

In caso di R.T.I., **già costituito, l'offerta economica dovrà essere sottoscritta** del legale rappresentante della capogruppo.

L'intera **offerta economica** deve essere chiusa, senza alcun altro documento, nella busta **“C – Offerta Economica”** e poi inserita nel plico.

14 PERIODO DI TEMPO DURANTE IL QUALE L'OFFERENTE È VINCOLATO ALLA PROPRIA OFFERTA

L'offerta presentata vincola la ditta offerente per un periodo di **270 (duecentosettanta)** giorni dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte.

Trascorso tale termine senza che BBT SE abbia comunicato l'esito della selezione in oggetto, gli offerenti hanno facoltà di svincolarsi dalla propria offerta.

15 PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE

La commissione giudicatrice, nominata successivamente alla scadenza del termine per la presentazione delle offerte, in seduta aperta al pubblico procederà all'apertura dei plichi pervenuti in tempo utile, dopo aver constatato l'integrità degli stessi.

1. La Commissione di gara, il giorno fissato per la prima seduta pubblica procede a:

- verificare il rispetto del termine di scadenza per la presentazione dei plichi di offerta e l'integrità degli

prüfen;

- die Umschläge öffnen und das Vorhandensein und die Unversehrtheit der verlangten Umschläge mit den Verwaltungsunterlagen (**Umschlag A**), Qualitätsangebot (**Umschlag B**) sowie mit dem wirtschaftlichen Angebot (**Umschlag C**) prüfen;
- den Umschlag A öffnen und die Zulässigkeit und Ordnungsmäßigkeit der enthaltenen Verwaltungsunterlagen gem. den geltenden Rechtsvorschriften und Ausschreibungsvorschriften kontrollieren;
- nach Prüfung dieser Unterlagen wird die Kommission die Bieter zum Verfahren zulassen oder ausschließen;
- danach wird die Kommission die Umschläge mit dem „Qualitätsangebot“ (**Umschlag B**) der zugelassenen Bieter öffnen.

2. In **der/den folgender/folgenden Sitzung/en** unter Ausschluss der Öffentlichkeit erfolgen die Überprüfung der Qualitätsangebote und die Punktevergabe nach der o.g. Vorgehensweise.

3. Anschließend wird die Kommission in einer **öffentlichen Sitzung** die für die Qualitätsangebote vergebenen Punkte mitteilen und die wirtschaftlichen Angebote der Bieter, welche die Mindest-Punktzahl erreicht haben, öffnen. Im Zuge der Sitzung überprüft die Prüfkommision die Berechnungen der Bieter nach Maßgabe der im Teil H.2.2 angebotenen Einheitspreise; bei Rechenfehlern werden die "Positionspreise", die "Summen" und die entsprechenden Gesamtbeträge gemäß den Einheitspreisen, die als unveränderlich gelten, berichtigt. Sollte aufgrund dieser Korrekturen das wirtschaftliche Angebot die Preisobergrenze übersteigen, wird es von der Ausschreibung ausgeschlossen.

Die Kommission wird in der Folge für jeden Bieter den angebotenen prozentuellen Nachlass auf der Basis des angebotenen Nettopreisen (Gesamtsumme) und der eventuellen oben angeführten Korrekturen ermitteln und diesen prozentuellen Nachlass für die Berechnung der Punkte der wirtschaftlichen Angebote heranziehen. Daraufhin wird die Kommission im Rahmen derselben Sitzung die Gesamtpunktzahl für jedes Angebot auf der Grundlage der Summe aller erzielten Punkte jedes einzelnen Bieters berechnen und die **vorläufige Reihung der Bieter festlegen**.

stessi;

- aprire i plichi, verificare la presenza e l'integrità delle buste richieste contenenti la documentazione amministrativa (**Busta A**), offerta di qualità (**Busta B**) e l'offerta economica (**Busta C**);
- aprire la busta A e sottoporre ad esame di ammissibilità e regolarità la documentazione amministrativa ivi contenuta secondo quanto previsto dalle norme vigenti e dalle norme di gara;
- verificata tale documentazione, procede all'ammissione o esclusione dei concorrenti dalla gara;
- la Commissione provvede poi ad aprire i plichi contenenti la "offerta di qualità (**Busta B**) dei concorrenti ammessi.

2. In **successiva/e seduta/e riservata/e** la commissione procederà alla valutazione delle offerte di qualità e all'assegnazione dei relativi punteggi, con il metodo succitato.

3. Successivamente, in **seduta pubblica**, dopo la comunicazione dei punteggi attribuiti alle offerte di qualità, la Commissione procederà all'apertura delle offerte economiche dei concorrenti che avranno superato la soglia minima di punteggio relativo all'offerta tecnica. La Commissione di gara procederà, durante la seduta di gara, al controllo sui conteggi dei prezzi unitari offerti dai concorrenti mediante la compilazione del Teil H.2.2, tenendo per fissi ed immutabili i detti prezzi unitari ed eventualmente correggendo, in caso di errori, i "prezzi delle posizioni", le "Somme" ed i relativi importi totali.

Nel caso in cui, a seguito di dette correzioni, l'offerta economica dovesse risultare superiore all'importo a base di gara, essa sarà esclusa dalla gara.

A seguire, la Commissione, calcolerà per ciascun concorrente il ribasso percentuale offerto sulla scorta dell'importo di offerta netto presentato (Somma Totale), eventualmente corretto come sopra indicato, e utilizzerà tale ribasso percentuale per il calcolo del punteggio relativo alle offerte economiche.

Infine, nella stessa seduta, la Commissione procederà a determinare il punteggio complessivo di ciascuna offerta sulla base della somma dei punteggi ottenuti da ciascun concorrente e stilerà la **graduatoria provvisoria della gara**.

Sollte die Gesamtpunktezah eines (provisorisch) erstgereihten Bieters sowohl hinsichtlich des wirtschaftlichen Angebots als auch der anderen Bewertungskriterien höher oder gleich **4/5** der maximalen Punktezah laut Wettbewerbsgrundlagen sein, wird die ausschreibende Stelle die Angemessenheit des „außerordentlich niedrigen“ Angebots überprüfen und den Bieter um Begründung der Preispositionen, aus welchen sich der der Ausschreibung zugrunde gelegte Gesamtpreis zusammensetzt, sowie der anderen Elemente, welche der Angebotsbewertung zu Grunde liegen, gem. Art. 88 des G.v.D. 163/2006, fragen.

Die ausschreibende Stelle behält sich, gem. Abs. 1-5 des Art.88, vor, zeitgleich die Angemessenheitsprüfung der besten fünf Angebote durchzuführen.

Der Auftraggeber behält sich jedenfalls das Recht vor, Angebote, die nach seinem Ermessen Anomalien aufweisen, einer Angemessenheitsprüfung zu unterziehen. Zu diesem Zweck wird/werden jene/r Bieter, dessen/deren Angebot einer Überprüfung unterzogen wird, dazu aufgefordert, **binnen 15 (fünfzehn) Tagen** die gesamten erforderlichen Nachweise gem. Art. 87 des G.v.D. 163/2006 zu erbringen.

Der Bieter muss den in der Angebotsphase angebotenen Preis in Bezug auf sämtliche Positionen rechtfertigen, die in die Preisbildung einfließen und dabei die folgenden Punkte ausführlich beschreiben:

- a) die für das ÖBA-Team vorgeschlagene organisatorische Struktur, mit genauer Unterscheidung der verschiedenen eingesetzten Fachleute ;
- b) der Ablauf zur Planung der durchzuführenden Tätigkeiten, mit besonderem Bezug auf die angewandte Methodologie, auf die Phasen der internen Überprüfung und Kontrolle der Planung und auf die Handhabung der Abweichungen;
- c) der für die einzelnen eingesetzten Fachleute vorgesehene Zeit- und Kostenaufwand, wobei als Nachweis die Lohnzettel u/o bestehende Verträge in originalgetreuer Kopie, unter Wegstreichung der personenbezogenen Daten, beizufügen sind.
- d) alle etwaigen zusätzlichen Unterlagen, die von der Vergabestelle zur Feststellung der wirtschaftlichen Nachhaltigkeit des Angebots als notwendig erachtet werden

Nach der Bewertung der abweichenden Angebote wird die Kommission in einer **öffentlichen Sitzung** denjenigen Bieter festlegen, der aufgrund der endgültigen Reihung den

Ove per il concorrente primo classificato nella graduatoria provvisoria sia i punti relativi all'elemento prezzo sia la somma dei punti relativi agli altri elementi di valutazione siano entrambi pari o superiori ai **4/5** dei corrispondenti punti massimi previsti nel bando di gara, la Stazione Appaltante provvederà a valutare la congruità dell'offerta „anormalmente bassa“ richiedendo all'offerente le giustificazioni relative alle voci di prezzo che concorrono a formare l'importo complessivo posto a base di gara, nonché, quelle relative agli altri elementi di valutazione dell'offerta, procedendo ai sensi dell'art. 88 del D.Lgs. 163/2006.

La Stazione Appaltante si riserva la facoltà di procedere contemporaneamente alla verifica di anomalia delle migliori offerte, non oltre la quinta, fermo restando le previsioni dell'art. 88, commi da 1 a 5.

La stazione appaltante si riserva comunque di sottoporre a valutazione di congruità le offerte che, a suo giudizio discrezionale, presentino qualche profilo di anomalia.

A tal fine, al/i concorrente/i la cui offerta sia eventualmente sottoposta a verifica di congruità, sarà richiesto di produrre, **entro 15 (quindici) giorni** tutta la documentazione giustificativa dell'offerta presentata, ai sensi dell'art. 87 del D. Lgs. 163/2006.

Il Concorrente dovrà giustificare il prezzo offerto in sede di gara in relazione a tutte le voci che concorrono alla sua composizione, avendo cura di descrivere dettagliatamente i seguenti punti:

- a) la struttura organizzativa ipotizzata per il team di direzione lavori, distinguendo le diverse figure professionali impegnate;
- b) il processo di pianificazione delle attività da porre in essere, con particolare riferimento alla metodologia utilizzata, alle fasi di verifica e controllo interno della progettazione ed alla gestione delle non conformità;
- c) le ore e i costi unitari previsti per ciascuna delle figure professionali impiegate, allegando a riprova cedolini paga e/o contratti professionali in essere, in fotocopia conforme all'originale, avendo cura di omettere i dati personali;
- d) tutta la eventuale ulteriore documentazione che sarà ritenuta necessaria dalla stazione appaltante all'accertamento della sostenibilità economica dell'offerta

Esaurita la fase di valutazione delle offerte anomale, la Commissione di gara procederà all'individuazione del soggetto risultato **provvisoriamente aggiudicatario** sulla

vorläufigen Zuschlag erhält.

Die Kommission wird in der Folge die Erfüllung der besonderen Anforderungen des Zuschlagsempfängers überprüfen. Dieser muss als Rechtssubjekt **binnen 10 (zehn) Tagen** ab Aufforderung Kopien aller Unterlagen laut vorhergehendem Art. 8 als Nachweis seiner Eignung anfertigen. Nach Vorlage der genannten Unterlagen wird die Kommission eine **Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit** abhalten, um die Unterlagen und die Erfüllung der Eignung dieses Bieters zu prüfen.

Der endgültige Zuschlag wird von den zuständigen Organen der ausschreibenden Stelle erteilt.

Die Gültigkeit der endgültigen Zuschlagserteilung hängt vom positiven Ergebnis der Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen, denen der Zuschlagsempfänger gemäß Art. 38 des G.v.D. 163/2006 gerecht werden muss, ab.

Der Auftraggeber wird innerhalb von 5 Tagen ab Beendigung des Verfahrens die Mitteilungen gem. Artikel 79, Absatz 5 und ff des GVD 163/06 mittels Fax an die vom Bieter gewählte Anschrift gem. Artikel 79, Absatz 5-bis und Absatz 5-quinquies des GVD 163/06, übermitteln.

Der Vertrag ist innerhalb des Termins Artikel 11, Absätze 9 und 10 des GVD 163/06 abzuschließen.

Datum und Uhrzeit der öffentlichen Sitzungen und etwaige Verschiebungen aus organisatorischen Gründen auf der Seite der ausschreibenden Stelle werden mindestens **7 (sieben) Tage** vorher auf der Webseite der ausschreibenden Stelle im Abschnitt Ausschreibungen bekanntgegeben.

Unabhängig von der Anzahl der Angebote kann die ausschreibende Stelle jederzeit alle Angebote abweisen, sofern sie befindet, dass keine der eingereichten Angebote in Hinblick auf den Ausschreibungsgegenstand vorteilhaft bzw. angemessen ist.

Alle (etwaigen) Kosten und Aufwendungen, die aus dem Vertragsabschluss resultieren, einschließlich etwaiger Steuern, obliegen dem Auftragnehmer.

Der AN ist verpflichtet eine Kautions auf Vertragsdauer gem. Art. 8 der allgemeinen Vertragsbestimmungen der BBT SE (Teil B) zu legen.

base della graduatoria finale della gara.

La Commissione procederà al controllo sul possesso dei requisiti di ordine speciale in capo all'aggiudicatario. Detto soggetto, in funzione della sua natura giuridica, dovrà produrre copia della documentazione elencata al precedente art. 8, a comprova dei requisiti di ammissione, **entro 10 (dieci) giorni** dalla richiesta. In seguito al ricevimento di detta documentazione, la Commissione si riunirà in **seduta riservata** per esaminare la stessa ed effettuare il controllo sul possesso dei requisiti in capo al soggetto controllato.

L'aggiudicazione definitiva verrà effettuata dai competenti organi della stazione appaltante.

L'efficacia dell'aggiudicazione definitiva è subordinata all'esito positivo del controllo sul possesso dei requisiti di ordine generale previsti dall'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 in capo all'aggiudicatario.

Al termine della procedura di gara la stazione appaltante procede entro 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 79, comma 5 e segg, del D.Lgs. 163/06, mediante fax al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'articolo 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.Lgs. n. 163/06.

Il contratto dovrà essere stipulato entro il termine di cui all'art. 11, commi 9 e 10 del D.Lgs. 163/06.

La data ed ora delle sedute pubbliche e gli eventuali loro rinvii per problemi organizzativi della stazione appaltante saranno comunicate ai concorrenti ammessi mediante pubblicazione nel sito internet della stazione appaltante, alla sezione Bandi di gara con almeno **7 (sette) giorni** di anticipo dalle stesse.

In ogni caso, indipendentemente dal numero delle offerte valide, la stazione appaltante può decidere di non dare corso all'aggiudicazione qualora ritenga nessuna delle offerte presentate conveniente o idonea in relazione all'oggetto dell'affidamento.

Saranno a carico dell'affidatario tutte le spese del contratto e tutti gli oneri connessi alla sua stipulazione, compresi quelli tributari qualora dovuti.

L'affidatario sarà obbligato a costituire una cauzione definitiva ai sensi dell'art. 8 delle condizioni generali di BBT SE (Sez. B).

16 AUSSCHIEDUNGSGRÜNDE

Die ausschreibende Stelle schließt gem. Art. 46, Abs. 1 bis die Bieter bzw. Teilnehmer bei Nichteinhaltung der Bestimmungen der italienischen Wettbewerbsordnung G.v.D. 163/2006 und den Vorschriften des D.P.R. 207/2010 sowie im Falle gänzlicher Unkenntnis betreffend die Inhalte und die Herkunft eines Angebotes aufgrund mangelnder Unterschriften oder anderer wesentlicher Informationen bzw. bei Unvollständigkeit der Unterlagen, aus welchen sich das Angebot zusammensetzt, oder des Teilnahmeantrags sowie andere vorgabenwidrige Elemente hinsichtlich der Umschläge, wodurch, aufgrund der konkreten Umstände, befunden wird, dass das Prinzip der Geheimhaltung verletzt wurde, aus.

17 RECHTSSTREITIGKEITEN

Schiedsverfahren sind für beide Parteien nicht zulässig. Für allfällige Streitfälle im Zuge der Ausschreibung ist ausschließlich das Verwaltungsgericht Bozen zuständig. Etwaige Rechtsstreitigkeiten zwischen dem Auftragnehmer und der ausschreibenden Stelle im Zuge der Leistungserbringung, welche sich nicht auf administrativer Ebene schlichten lassen, werden an ein ordentliches Gericht übertragen. Der Gerichtsstand ist Innsbruck.

18 SONSTIGE ANGABEN

- Der Verantwortliche für die Zuschlagsphase ist Herr RA Arturo Piero Mazzucato.
- Der Verantwortliche für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist Herr RA Arturo Piero Mazzucato.
- Sollten Angebote dieselbe Gesamtpunktezahl erreichen, so wird der Zuschlagsempfänger durch Auslosung ermittelt.
- Die ausschreibende Stelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag auch bei Einreichung eines einzigen gültigen Angebotes zu erteilen, sofern dieses als angemessen und wirtschaftlich vorteilhaft erachtet wird.
- Bedingte Angebote oder Angebote, welche die festgelegten Bedingungen nicht vollumfänglich annehmen, d.h. die Ausnahmen bzw. Vorbehalte jeglicher Art vorsehen, sind nicht zulässig.
- Die ausschreibende Stelle überprüft die Erklärungen

16 CAUSE DI ESCLUSIONE

La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 46, comma 1 bis, escluderà i candidati o i concorrenti in caso di mancato adempimento alle prescrizioni previste dal Codice degli appalti D. Lgs. 163/2006 e dal Regolamento D.P.R. 207/2010, nonché nei casi di incertezza assoluta sul contenuto o sulla provenienza dell'offerta, per difetto di sottoscrizione o di altri elementi essenziali ovvero in caso di non integrità del plico contenente l'offerta o la domanda di partecipazione. L'esclusione sarà comminata anche per altre irregolarità relative alla chiusura dei plichi, tali da far ritenere, secondo le circostanze concrete, che sia stato violato il principio di segretezza delle offerte.

17 CONTROVERSIE

Non è ammesso per le parti il ricorso all'arbitrato. Per eventuali controversie in sede di gara è competente in via esclusiva il TRGA di Bolzano. Eventuali controversie che dovessero insorgere durante lo svolgimento del servizio tra il prestatore e la stazione appaltante non componibili in via amministrativa, sono demandate al giudice ordinario. Il foro competente è, in via esclusiva, quello di Innsbruck.

18 ALTRE INDICAZIONI

- Responsabile del procedimento per la fase dell'aggiudicazione è l'Avv. Arturo Piero Mazzucato.
- Responsabile per il trattamento dei dati personali è l'Avv. Arturo Piero Mazzucato.
- In caso di offerte che otterranno uno stesso punteggio complessivo si procederà all'individuazione dell'affidatario tramite sorteggio.
- La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere all'aggiudicazione del presente appalto anche in presenza di una sola offerta valida, qualora quest'ultima sia ritenuta congrua e conveniente.
- Non sono ammesse offerte condizionate, o che non accettino chiaramente le condizioni poste, ovvero sollevino eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni stesse.
- La Stazione appaltante verifica le dichiarazioni rese

der Bieter nach den Vorgaben der vorliegenden Wettbewerbsbedingungen.

dai concorrenti secondo le modalità previste dal presente bando di gara.

- Die von den in anderen EU-Staaten ansässigen Fachleuten angegebenen Beträge müssen, sofern in anderen Währungen angegeben, in Euro umgerechnet werden.
- Die ausschreibende Stelle behält sich das Recht vor, die Tätigkeiten auch in Erwartung des Vertragsabschlusses einzuleiten.
- Die eingereichten Unterlagen werden nicht rückerstattet.
- Die BBT SE behält sich das Recht vor, die Bieter aufzufordern, den Inhalt der gemäß vorliegenden Ausschreibungsgrundlagen unterbreiteten Unterlagen zu vervollständigen oder Erklärungen dazu abzugeben.
- Bei nicht der Wahrheit entsprechenden Erklärungen finden die in Art. 76 des D.P.R. 445/2000 aufgeführten Bestimmungen Anwendung.
- Unvollständige, alternative, an Bedingungen gebundene Angebote, allgemein, unbestimmt oder ungenau abgefasste Angebote oder Angebote, welche sich darauf beschränken, Bezug auf ein anderes Angebot der eigenen Firma oder anderer Firmen zu nehmen, sind nicht zulässig.
- Das wirtschaftliche Angebot (Angebotspreis) versteht sich einschließlich aller Leistungen, allgemeinen Kosten und Aufwendungen, welche notwendig sind, um eine fachgerechte Ausführung der Dienstleistungen sicherzustellen. Der Zuschlag der Leistungen ist für den erfolgreichen Bieter unverzüglich bindend, während er für BBT SE von der Überprüfung der geforderten Voraussetzungen abhängig ist.
- Das Aktenzeichen (CIG) laut Art. 1, Abs. 65 und 67 des Gesetzes Nr. 266/2005 ist folgender: 4921621A1F
- Gli importi dichiarati dai professionisti stabiliti in un altro stato membro dell'Unione Europea, qualora espressi in altra valuta, devono essere convertiti in Euro.
- La Stazione appaltante si riserva di dare avvio alle attività anche nelle more di stipulazione del contratto.
- I documenti presentati non saranno restituiti.
- La BBT SE si riserva la facoltà di invitare i concorrenti a completare e/o a fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione presentata ai sensi del presente bando di gara.
- Nel caso di dichiarazioni mendaci si applica la normativa ex art. 76 del d.P.R. 445/2000;
- Non sono ammesse offerte incomplete, alternative, condizionate o espresse in modo generico, indeterminato o inesatto o con semplice riferimento ad altra offerta propria o di altri.
- L'offerta economica si intende comprensiva di ogni prestazione, spese generali e oneri per garantire l'esecuzione a regola d'arte dei lavori stessi. L'aggiudicazione dei servizi è immediatamente vincolante per la Ditta aggiudicataria mentre per la BBT SE è subordinata alla verifica dei requisiti richiesti.
- Il codice identificativo della gara (CIG), ai sensi dell'art. 1, commi 65 e 67 della legge n. 266/2005, è il seguente: 4921621A1F

19 DATENSCHUTZ

Es wird darauf hingewiesen, dass die gesammelten Daten ausschließlich zum Zwecke der Durchführung des Vergabeverfahrens verarbeitet werden. Diese Daten werden lediglich zur Durchführung genau bestimmter Gesetzesvorschriften mitgeteilt und/oder verbreitet. Die Bieter können die vom GVD Nr. 196 vom 30. Juni 2003 vorgesehenen Rechte ausüben.

19 TUTELA DELLA RISERVATEZZA

Si avvisa che i dati raccolti saranno trattati al solo fine di procedere all'espletamento della gara ed all'affidamento del contratto. Tali dati saranno comunicati e/o diffusi solo in esecuzione di precise disposizioni normative. I concorrenti potranno esercitare i diritti previsti dal Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196.

20 RÜCKERSTATTUNG DER AUSGABEN FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNGEN

Der Zuschlagsempfänger ist gemäß Absatz 35 des Art. 34 des G.D. Nr. 179 vom 18.10.2012, umgewandelt in das Gesetz vom 17.12.2012, binnen 60 Tagen ab Zuschlagserteilung ferner zur Rückerstattung der Ausgaben für die Veröffentlichungen gemäß Satz 2, Absatz 5 des Art. 122 des G.v.D. 163/2006 verpflichtet. Zu diesem Zweck wird die ausschreibende Stelle den geschuldeten Betrag und die entsprechenden Zahlungsmodalitäten, zusammen mit der Anforderung der zum Vertragsabschluss erforderlichen Unterlagen, bekannt geben. Dieser Betrag wird auf € 10.000,00 (zehntausend) geschätzt.

20 RIMBORSO DELLE SPESE PER LE PUBBLICAZIONI

L'aggiudicatario, ai sensi di quanto previsto dal comma 35 dell'art. 34 del D.L. 18.10.2012 n. 179 convertito nella L. 17.12.2012, è inoltre tenuto, entro 60 giorni dall'aggiudicazione, al rimborso delle spese per le pubblicazioni di cui al secondo periodo del comma 5 dell'art. 122 del D.Lgs 163/2006. A tal fine la Stazione Appaltante comunicherà l'importo dovuto e le modalità per la sua corresponsione unitamente alla richiesta della documentazione necessaria ai fini della stipula del contratto. Si stima che tale importo sarà pari a circa € 10.000,00 (diecimila).

21 AUSZÜGE AUS DEM ITALIENISCHEN VERGABERECHT D.LGS. 163/2006

Art. 37 Bietergemeinschaften und ordentliche Bieterkonsortien

(Art. 13, Gesetz Nr. 109/1994; Art. 11 GVD Nr. 157/1995; Art. 10, GVD Nr. 358/1995; Art. 23, GVD Nr. 158/1995; Art. 19, Abs. 3 und 4, Gesetz Nr. 55/1990)

1. Im Fall von Werkleistungen versteht man unter vertikalen Bietergemeinschaften eine Vereinigung von Bietern, bei der einer von ihnen die Leistungen der vorwiegenden Arbeitskategorie ausführt; unter getrennt ausführbaren Leistungen versteht man Leistungen, welche nicht zur vorwiegenden Leistungskategorie gehören und die in der Ausschreibung so bezeichnet werden und von einem Vollmachtgeber übernommen werden können; unter horizontaler Bietergemeinschaft versteht man eine Vereinigung von Bietern zwecks Ausführung von Leistungen derselben Arbeitskategorie.

2. Im Fall von Lieferungen und Dienstleistungen versteht man unter vertikalen Bietergemeinschaften einen Zusammenschluss von Bietern, in dem der Handlungsbevollmächtigte die Dienstleistungen oder Lieferungen ausführt, welche als Hauptleistungen auch in wirtschaftlicher Hinsicht angegeben werden, die Vollmachtgeber hingegen die als Nebenleistungen angegebenen; unter horizontaler Bietergemeinschaft versteht man jene, in der die Mitglieder die selbe Art von Leistungen ausführen; die Vergabestellen geben in der Ausschreibung die Haupt- und Nebenleistungen an.

3. Bei Werkleistungen sind Bietergemeinschaften und ordentliche Konsortien zulässig, falls die Mitglieder der Bietergemeinschaft bzw. die Mitglieder der Konsortien die in der Vergabeordnung aufgeführten Voraussetzungen erfüllen.

4. Im Fall von Lieferungen und Dienstleistungen müssen im Angebot die Teile der Dienstleistung oder der Lieferung angegeben werden, welche von den einzelnen Unternehmen der Bietergemeinschaft ausgeführt werden.

5. Das Angebot der Bietergemeinschaften oder Konsortien bestimmt ihre gesamtschuldnerische Haftung gegenüber der Vergabestelle sowie des Subunternehmers und der Lieferfirmen. Die Auftragnehmer von getrennt ausführbaren Leistungen und, im Fall von Dienstleistungen und Lieferungen, haften die Auftragnehmer von Nebenleistungen nur für die Ausführung der eigenen

21 STRALCI DEL DIRITTO D'APPALTO ITALIANO D.LGS. 163/2006

Art. 37. Raggruppamenti temporanei e consorzi ordinari di concorrenti

(Art. 13, legge n. 109/1994; art. 11 d.lgs. n. 157/1995; art. 10, d.lgs. n. 358/1995; n. 23, d.lgs. n. 158/1995; art. 19, commi 3 e 4, legge n. 55/1990)

1. Nel caso di lavori, per raggruppamento temporaneo di tipo verticale si intende una riunione di concorrenti nell'ambito della quale uno di essi realizza i lavori della categoria prevalente; per lavori scorporabili si intendono lavori non appartenenti alla categoria prevalente e così definiti nel bando di gara, assumibili da uno dei mandanti; per raggruppamento di tipo orizzontale si intende una riunione di concorrenti finalizzata a realizzare i lavori della stessa categoria.

2. Nel caso di forniture o servizi, per raggruppamento di tipo verticale si intende un raggruppamento di concorrenti in cui il mandatario esegua le prestazioni di servizi o di forniture indicati come principali anche in termini economici, i mandanti quelle indicate come secondarie; per raggruppamento orizzontale quello in cui gli operatori economici eseguono il medesimo tipo di prestazione; le stazioni appaltanti indicano nel bando di gara la prestazione principale e quelle secondarie.

3. Nel caso di lavori, i raggruppamenti temporanei e i consorzi ordinari di concorrenti sono ammessi se gli imprenditori partecipanti al raggruppamento ovvero gli imprenditori consorziati abbiano i requisiti indicati nel regolamento.

4. Nel caso di forniture o servizi nell'offerta devono essere specificate le parti del servizio o della fornitura che saranno eseguite dai singoli operatori economici riuniti o consorziati.

5. L'offerta dei concorrenti raggruppati o dei consorziati determina la loro responsabilità solidale nei confronti della stazione appaltante, nonché nei confronti del subappaltatore e dei fornitori. Per gli assuntori di lavori scorporabili e, nel caso di servizi e forniture, per gli assuntori di prestazioni secondarie, la responsabilità è limitata all'esecuzione delle prestazioni di rispettiva competenza, ferma restando la responsabilità solidale del mandatario.

6. Nel caso di lavori, per i raggruppamenti temporanei di tipo verticale i requisiti di cui all'articolo 40, sempre che

Leistungen, unberührt der gesamtschuldnerischen Haftung des Handlungsbevollmächtigten.

6. Im Falle von unterteilbaren Werkleistungen und vertikalen Bietergemeinschaften muss der Handlungsbevollmächtigte die in Artikel 40 angegebenen Voraussetzungen für die Leistungen der vorwiegenden Arbeitskategorie und den bezüglichen Ausschreibungsbetrag erfüllen; bei getrennt ausführbaren Leistungen muss jeder Vollmachtgeber die Voraussetzungen erfüllen, welche für die jeweilige Betragshöhe der von ihm zu übernehmenden spezifischen Leistungen vorgesehen sind. Die Leistungen, welche zur Hauptkategorie oder zu den getrennt ausführbaren Arbeitskategorien gehören, können auch von vertikalen Bietergemeinschaften übernommen werden.

7. Den Bietern ist es untersagt, an mehr als einer Bietergemeinschaft oder einem ordentlichen Konsortium teilzunehmen oder zusätzlich individuell am Wettbewerb teilzunehmen, falls er am selben Wettbewerb bereits in einer Bietergemeinschaft teilnimmt. Die in Artikel 34, Absatz 1, Buchstabe b) angegebenen Konsortien sind verpflichtet, im Angebot anzugeben, welche Konsortiumsmitglieder an der Ausschreibung teilnehmen; diesen letzteren ist es untersagt, in jeglicher anderer Form an der selben Ausschreibung teilzunehmen; wird diese Vorschrift nicht berücksichtigt, werden sowohl die Konsortiumsmitglieder als auch die Konsortien vom Vergabeverfahren ausgeschlossen; bei Übertretung dieses Verbots wird Artikel 353 des StGB angewandt. *(der Absatz wurde durch Art. 2, Abs. 1, GVD Nr. 113/2007 ersetzt, in der Folge durch Art. 2, Abs. 1, GVD Nr. 152/2008 so geändert, in der Folge durch Artikel 17 des Gesetzes Nr. 69/2009 so geändert)*

8. Die in Artikel 34, Absatz 1, Buchstaben d) und e) angegebenen Unternehmen dürfen Angebote einreichen, auch wenn sie noch nicht gegründet sind. In diesem Fall muss das Angebot von allen zukünftigen Teilnehmern der Bietergemeinschaft oder des ordentlichen Konsortiums unterzeichnet werden und die Verpflichtung enthalten, dass sie an einen von ihnen eine besondere Sammelvollmacht mit Vertretungsrecht erteilen werden, welcher im Angebot anzugeben ist und als Handlungsbevollmächtigter ernannt wird, der den Vertrag im Namen und auf Rechnung der eigenen Firma und seiner Vollmachtgeber abschließen wird.

9. Stille Beteiligungen sind untersagt. Mit Ausnahme der in

siano frazionabili, devono essere posseduti dal mandatario per i lavori della categoria prevalente e per il relativo importo; per i lavori scorporati ciascun mandante deve possedere i requisiti previsti per l'importo della categoria dei lavori che intende assumere e nella misura indicata per il concorrente singolo. I lavori riconducibili alla categoria prevalente ovvero alle categorie scorporate possono essere assunti anche da imprenditori riuniti in raggruppamento temporaneo di tipo orizzontale.

7. E' fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in più di un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario di concorrenti, ovvero di partecipare alla gara anche in forma individuale qualora abbia partecipato alla gara medesima in raggruppamento o consorzio ordinario di concorrenti. I consorzi di cui all'articolo 34, comma 1, lettera b), sono tenuti ad indicare, in sede di offerta, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi è fatto divieto di partecipare, in qualsiasi altra forma, alla medesima gara; in caso di violazione sono esclusi dalla gara sia il consorzio sia il consorziato; in caso di inosservanza di tale divieto si applica l'articolo 353 del codice penale.

(comma così sostituito dall'art. 2, comma 1, d.lgs. n. 113 del 2007, poi così modificato dall'art. 2, comma 1, d.lgs. n. 152 del 2008, poi così modificato dall'articolo 17 della legge n. 69 del 2009)

8. E' consentita la presentazione di offerte da parte dei soggetti di cui all'articolo 34, comma 1, lettere d) ed e), anche se non ancora costituiti. In tal caso l'offerta deve essere sottoscritta da tutti gli operatori economici che costituiranno i raggruppamenti temporanei o i consorzi ordinari di concorrenti e contenere l'impegno che, in caso di aggiudicazione della gara, gli stessi operatori conferiranno mandato collettivo speciale con rappresentanza ad uno di essi, da indicare in sede di offerta e qualificata come mandatario, il quale stipulerà il contratto in nome e per conto proprio e dei mandanti.

9. E' vietata l'associazione in partecipazione. Salvo quanto disposto ai commi 18 e 19, è vietata qualsiasi modificazione alla composizione dei raggruppamenti temporanei e dei consorzi ordinari di concorrenti rispetto a quella risultante dall'impegno presentato in sede di offerta.

10. L'inosservanza dei divieti di cui al precedente comma comporta l'annullamento dell'aggiudicazione o la nullità del contratto, nonché l'esclusione dei concorrenti riuniti in raggruppamento o consorzio ordinario di concorrenti,

den Absätzen 18 und 19 aufgeführten Bestimmungen ist jegliche Änderung der Zusammensetzung der im Angebot bindend angegebenen Bietergemeinschaften untersagt.

10. Die Überschreitung der im vorigen Absatz genannten Verbote führt zur Aufhebung des Zuschlags oder zur Nichtigkeit des Vertrags sowie zum Ausschluss der Teilnehmer der zum Zeitpunkt des Zuschlagsverfahrens bereits bestehenden oder noch zu gründenden Bietergemeinschaft vom Vergabeverfahren. *(der Absatz wurde durch Art. 3 GVD Nr. 6/2007 so geändert)*

11. Falls zum Gegenstand der Ausschreibung oder Leistungsvergabe nebst den vorwiegenden Leistungen Gewerke gehören, für die hoch technologische Leistungen oder Bestandteile wie Strukturen, Anlagen und Spezialwerke erforderlich sind, und falls eines oder mehrere dieser Gewerke wertmäßig fünfzehn Prozent des Gesamtbetrags der Leistungen überschreitet und falls die Auftragnehmer nicht in der Lage sind, die genannten Bestandteile herzustellen, können sie sie weitervergeben unter Einhaltung der in Artikel 118, Absatz 2, dritter Satz aufgeführten Beschränkungen; die Vergabeordnung führt das Verzeichnis der diesen Absatz betreffenden Leistungsbeschreibungen auf sowie die für ihre Ausführung erforderlichen und vorausgesetzten Fachkompetenzen, welche regelmäßig durch diese Vergabeordnung aktualisiert werden können. Die allfällige Weitervergabe darf nicht ohne objektive Gründe unterteilt werden. Bei Weitervergabe sorgt die Vergabestelle für die direkte Bezahlung des Subunternehmers für die von ihm ausgeführten Leistungen, und zwar maximal den im Submissionsvertrag festgelegten Betrag; es wird der Artikel 118, Absatz 3, letzter Satz angewandt. *(der Absatz wurde durch Art. 1, Absatz 1, Buchstabe h), GVD Nr. 152/2008 so geändert)*

12. Bei beschränkten Verfahren oder Verhandlungsverfahren oder bei wettbewerblichem Dialog hat der individuell zur Teilnahme geladene Unternehmer oder der individuell zum wettbewerblichen Dialog zugelassene Kandidat die Möglichkeit, ein Angebot einzureichen oder für sich oder als Handlungsbevollmächtigter einer Bietergemeinschaft zu verhandeln.

(der Absatz wurde durch Art. 2, Absatz 1, Buchstabe i), GVD Nr. 113/2007 so geändert)

13. Die Teilnehmer einer Bietergemeinschaft müssen die

concomitanti o successivi alle procedure di affidamento relative al medesimo appalto. *(comma così modificato dall'articolo 3 del d.lgs. n. 6 del 2007)*

11. Qualora nell'oggetto dell'appalto o della concessione di lavori rientrano, oltre ai lavori prevalenti, opere per le quali sono necessari lavori o componenti di notevole contenuto tecnologico o di rilevante complessità tecnica, quali strutture, impianti e opere speciali, e qualora una o più di tali opere superi in valore il quindici per cento dell'importo totale dei lavori, se i soggetti affidatari non siano in grado di realizzare le predette componenti, possono utilizzare il subappalto con i limiti dettati dall'articolo 118, comma 2, terzo periodo; il regolamento definisce l'elenco delle opere di cui al presente comma, nonché i requisiti di specializzazione richiesti per la loro esecuzione, che possono essere periodicamente revisionati con il regolamento stesso. L'eventuale subappalto non può essere, senza ragioni obiettive, suddiviso. In caso di subappalto la stazione appaltante provvede alla corresponsione diretta al subappaltatore dell'importo delle prestazioni eseguite dallo stesso, nei limiti del contratto di subappalto; si applica l'articolo 118, comma 3, ultimo periodo. *(comma così sostituito dall'articolo 1, comma 1, lettera h), d.lgs. n. 152 del 2008)*

12. In caso di procedure ristrette o negoziate, ovvero di dialogo competitivo, l'operatore economico invitato individualmente, o il candidato ammesso individualmente nella procedura di dialogo competitivo, ha la facoltà di presentare offerta o di trattare per sé o quale mandatario di operatori riuniti. *(comma così sostituito dall'art. 2, comma 1, lettera i), d.lgs. n. 113 del 2007)*

13. I concorrenti riuniti in raggruppamento temporaneo devono eseguire le prestazioni nella percentuale corrispondente alla quota di partecipazione al raggruppamento.

14. Ai fini della costituzione del raggruppamento temporaneo, gli operatori economici devono conferire, con un unico atto, mandato collettivo speciale con rappresentanza ad uno di esse, detto mandatario.

15. Il mandato deve risultare da scrittura privata autenticata. La relativa procura è conferita al legale rappresentante dell'operatore economico mandatario. Il mandato è gratuito e irrevocabile e la sua revoca per

Leistungen anteilmäßig zu ihrer Beteiligung an der Bietergemeinschaft ausführen.

14. Zwecks Gründung der Bietergemeinschaft müssen die Unternehmer in einer einzigen Urkunde eine besondere Sammelvollmacht mit Vertretungsvollmacht an einen von ihnen, den sogenannten Handlungsbevollmächtigten, erteilen.

15. Die Vollmacht muss aus einer beglaubigten privatschriftlichen Urkunde hervorgehen. Die bezügliche Vollmacht wird dem rechtlichen Vertreter des handlungsbevollmächtigten Unternehmens erteilt. Die Vollmacht ist unentgeltlich und unwiderruflich und ihre Aufhebung aus triftigem Grund gilt nicht für die Vergabestelle.

16. Dem Handlungsbevollmächtigten obliegt die Alleinvertretung, einschließlich der Prozessvertretung, der Vollmachtgeber gegenüber der Vergabestelle für alle Geschäftsvorgänge und Handlungen jeglicher Art im Zusammenhang mit dem Verdingungsvertrag, auch nach der Abnahme oder Ähnlichem bis zur Auflösung aller Geschäftsbeziehungen. Die Vergabestelle kann jedoch direkt die Haftbarkeit der Vollmachtgeber geltend machen.

17. Die Übertragung der Handlungsvollmacht führt nicht automatisch zu einer Organisation oder Vereinigung der Teilnehmer einer Bietergemeinschaft. Jeder von ihnen behält seine eigene Autonomie hinsichtlich Verwaltung und Verrichtung der Steuer- und Sozialabgaben.

18. Falls der Handlungsbevollmächtigte in Konkurs geht oder, falls es sich um einen Einzelunternehmer handelt, im Todesfall, bei Berufsverbot, beschränkter Geschäftsfähigkeit oder Konkurs oder in den von den Gesetzesvorschriften zur Mafiabekämpfung vorgesehenen Fällen kann die Vergabestelle das Vertragsverhältnis mit einem anderen Unternehmen weiterführen, welcher gemäß den Bestimmungen der vorliegenden Verordnung als Handlungsbevollmächtigter eingesetzt worden wird, vorausgesetzt er ist im Besitz der geeigneten fachmäßigen Befähigung zur Ausführung der noch verbleibenden Arbeiten oder Dienstleistungen oder Lieferungen; wenn diese Bedingungen nicht vorhanden sind, kann die Vergabestelle vom Verdingungsauftrag zurücktreten. *(der Absatz wurde durch Art. 2, Absatz 1, Buchstabe i), GVD Nr. 113/2007 so geändert)*

19. Falls einer der Vollmachtgeber in Konkurs geht oder, falls es sich um einen Einzelunternehmer handelt, im Todesfall, bei Berufsverbot, beschränkter

giusta causa non ha effetto nei confronti della stazione appaltante.

16. Al mandatario spetta la rappresentanza esclusiva, anche processuale, dei mandanti nei confronti della stazione appaltante per tutte le operazioni e gli atti di qualsiasi natura dipendenti dall'appalto, anche dopo il collaudo, o atto equivalente, fino alla estinzione di ogni rapporto. La stazione appaltante, tuttavia, può far valere direttamente le responsabilità facenti capo ai mandanti.

17. Il rapporto di mandato non determina di per sé organizzazione o associazione degli operatori economici riuniti, ognuno dei quali conserva la propria autonomia ai fini della gestione, degli adempimenti fiscali e degli oneri sociali.

18. In caso di fallimento del mandatario ovvero, qualora si tratti di imprenditore individuale, in caso di morte, interdizione, inabilitazione o fallimento del medesimo ovvero nei casi previsti dalla normativa antimafia, la stazione appaltante può proseguire il rapporto di appalto con altro operatore economico che sia costituito mandatario nei modi previsti dal presente codice purché abbia i requisiti di qualificazione adeguati ai lavori o servizi o forniture ancora da eseguire; non sussistendo tali condizioni la stazione appaltante può recedere dall'appalto.

(comma così modificato dall'art. 2, comma 1, lettera i), d.lgs. n. 113 del 2007)

19. In caso di fallimento di uno dei mandanti ovvero, qualora si tratti di imprenditore individuale, in caso di morte, interdizione, inabilitazione o fallimento del medesimo ovvero nei casi previsti dalla normativa antimafia, il mandatario, ove non indichi altro operatore economico subentrante che sia in possesso dei prescritti requisiti di idoneità, è tenuto alla esecuzione, direttamente o a mezzo degli altri mandanti, purché questi abbiano i requisiti di qualificazione adeguati ai lavori o servizi o forniture ancora da eseguire.

(comma così modificato dall'art. 2, comma 1, lettera i), d.lgs. n. 113 del 2007)

Geschäftsfähigkeit oder Konkurs oder in den von den Gesetzesvorschriften zur Mafiabekämpfung vorgesehenen Fällen ist der Handlungsbevollmächtigte direkt oder mit Hilfe der übrigen Vollmachtgeber, falls diese im Besitz der geeigneten fachmäßigen Befähigung zur Ausführung der noch verbleibenden Arbeiten oder Dienstleistungen oder Lieferungen sind, zur Ausführung der Leistungen angehalten, falls er kein anderes Unternehmen als Ersatz angibt, das im Besitz der vorgeschriebenen Befähigung ist. *(der Absatz wurde durch Art. 2, Absatz 1, Buchstabe i), GVD Nr. 113/2007 so geändert)*

Art. 38 Allgemeine Voraussetzungen

(Art. 45, Richtlinie 2004/18; Art. 75, D.P.R. Nr. 554/1999; Art. 17, D.P.R. Nr. 34/2000)

Von der Teilnahme an Vergabeverfahren und Verdingungsverträgen von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen und von Subverträgen ausgeschlossen sind jene Unternehmer:

- a) welche in Konkurs, Zwangsliquidierung, Zwangsvergleich sind oder gegen welche ein laufendes Verfahren hinsichtlich einer dieser Situationen aufweisen;
- b) gegen die ein Verfahren zur Anwendung einer der in Art. 3 des Gesetzes Nr. 1423 vom 27. Dezember 1956 festgelegten Vorbeugungsmaßnahmen oder gegen die ein Verfahren wegen einer der in Art. 10 des Gesetzes Nr. 575 vom 31. Mai 1965 aufgeführten Hinderungsgründe anhängig ist; der Ausschluss und das Verbot sind wirksam, wenn das anhängige Verfahren den Inhaber oder den technischen Leiter betrifft, falls es sich um ein Einzelunternehmen handelt; **die Gesellschafter** oder den technischen Leiter, falls es sich um eine offene Handelsgesellschaft handelt; die persönlich haftenden Gesellschafter oder den technischen Leiter, falls es sich um eine Kommanditgesellschaft handelt; die Geschäftsführer mit Vertretungsvollmacht oder den technischen Leiter **oder den Alleingesellschafter als natürliche Person, oder den Mehrheitsgesellschafter bei Gesellschaften mit weniger als vier Gesellschaftern**, falls es sich um eine andere Art von Gesellschaft handelt; *(der Buchstabe wurde durch Art. 2, Absatz 2, Buchstabe b), Gesetz Nr. 106/2011 so geändert)*
- c) gegen die ein rechtskräftiges Gerichtsurteil ausgesprochen wurde oder eine unwiderrufliche Verurteilung mit Strafzumessung auf Anfrage hin gemäß Artikel 444 der StPO wegen schlimmen, die Berufsmoral beeinträchtigenden Vergehen zum Schaden des Staates

Art. 38. Requisiti di ordine generale
(art. 45, dir. 2004/18; art. 75, d.P.R. . 554/1999; art. 17, d.P.R. n. 34/2000)

1. Sono esclusi dalla partecipazione alle procedure di affidamento delle concessioni e degli appalti di lavori, forniture e servizi, né possono essere affidatari di subappalti, e non possono stipulare i relativi contratti i soggetti:

- a) che si trovano in stato di fallimento, di liquidazione coatta, di concordato preventivo, o nei cui riguardi sia in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni;
- b) nei cui confronti è pendente procedimento per l'applicazione di una delle misure di prevenzione di cui all'articolo 3 della legge 27 dicembre 1956, n. 1423 o di una delle cause ostative previste dall'articolo 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575; l'esclusione e il divieto operano se la pendenza del procedimento riguarda il titolare o il direttore tecnico, se si tratta di impresa individuale; **i soci** o il direttore tecnico se si tratta di società in nome collettivo, i soci accomandatari o il direttore tecnico se si tratta di società in accomandita semplice, gli amministratori muniti di poteri di rappresentanza o il direttore tecnico **o il socio unico persona fisica, ovvero il socio di maggioranza in caso di società con meno di quattro soci**, se si tratta di altro tipo di società; (lettera così modificata dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)
- c) nei cui confronti è stata pronunciata sentenza di condanna passata in giudicato, o emesso decreto penale di condanna divenuto irrevocabile, oppure sentenza di applicazione della pena su richiesta, ai sensi dell'articolo 444 del codice di procedura penale, per reati gravi in danno dello Stato o della Comunità che incidono sulla

oder der Gemeinschaft; ein Motiv für den Ausschluss ist auf alle Fälle ein rechtskräftiges Urteil für eine oder mehrere Straftaten wegen Teilnahme an einer Verbrecherorganisation, wegen Korruption, Betrug, Geldwäscherei, die in den UE-Akten unter Artikel 45, Absatz 1, UE-Richtlinie 2004/18 aufgeführt werden; der Ausschluss und das Verbot sind wirksam, wenn das Urteil oder der Beschluss erlassen wurde gegen: den Inhaber oder den technischen Leiter, falls es sich um ein Einzelunternehmen handelt; **die Gesellschafter** oder den technischen Leiter, falls es sich um eine offene Handelsgesellschaft handelt; die persönlich haftenden Gesellschafter oder den technischen Leiter, falls es sich um eine Kommanditgesellschaft handelt; die Geschäftsführer mit Vertretungsvollmacht oder den technischen Leiter **oder den Alleingesellschafter als natürliche Person, oder den Mehrheitsgesellschafter bei Gesellschaften mit weniger als vier Gesellschaftern**, falls es sich um eine andere Art von Gesellschaft oder Konsortium handelt. Der Ausschluss und das Verbot sind auf alle Fälle auch bezüglich jener Personen wirksam, welche **im Jahr** vor der Ausschreibungsbekanntmachung **ihr Amt niedergelegt** haben, falls das Unternehmen nicht nachweist, dass es sich **voll und ganz** vom strafrechtlich verurteilten Verhalten **distanziert** hat; **der Ausschluss und das Verbot sind auf alle Fälle nicht wirksam, wenn eine Straffreiheit gewährt wurde oder wenn eine Rehabilitierung erfolgte oder wenn die Straftat nach dem Urteilsspruch als getilgt erklärt worden ist oder bei Urteilsaufhebung;** *(der Buchstabe wurde durch Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b), Gesetz Nr. 106/2011 so geändert)*
d) welche das in Artikel 17 des Gesetzes Nr. 55 vom 19. März 1990 eingeführte Verbot der Treuhandüberschreitung verletzt haben; **der Ausschluss ist ein Jahr ab definitiver Feststellung der Verbotsverletzung gültig und wird in jedem Fall angeordnet , falls die Verbotsverletzung nicht aufgehoben worden ist;** *(der Buchstabe wurde durch Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b), Gesetz Nr. 106/2011 so geändert)*
e) welche pflichtgemäß festgestellte und aus den Daten der Beobachtungsstelle hervorgehende schwere Verstöße gegen Sicherheitsvorschriften und gegen sonstige aus den Arbeitsverhältnissen hervorgehende Pflichten begangen haben;
f) welche auf Grund einer begründeten Bewertung der Vergabestelle bei der Erbringung der von der Vergabestelle

moralität professionelle; è comunque causa di esclusione la condanna, con sentenza passata in giudicato, per uno o più reati di partecipazione a un'organizzazione criminale, corruzione, frode, riciclaggio, quali definiti dagli atti comunitari citati all'articolo 45, paragrafo 1, direttiva Ce 2004/18; l'esclusione e il divieto operano se la sentenza o il decreto sono stati emessi nei confronti: del titolare o del direttore tecnico se si tratta di impresa individuale; **dei soci** o del direttore tecnico, se si tratta di società in nome collettivo; dei soci accomandatari o del direttore tecnico se si tratta di società in accomandita semplice; degli amministratori muniti di potere di rappresentanza o del direttore tecnico **o del socio unico persona fisica, ovvero del socio di maggioranza in caso di società con meno di quattro soci**, se si tratta di altro tipo di società o consorzio. In ogni caso l'esclusione e il divieto operano anche nei confronti dei soggetti **cessati dalla carica nell'anno** antecedente la data di pubblicazione del bando di gara, qualora l'impresa non dimostri **che vi sia stata completa ed effettiva dissociazione** della condotta penalmente sanzionata; **l'esclusione e il divieto in ogni caso non operano quando il reato è stato depenalizzato ovvero quando è intervenuta la riabilitazione ovvero quando il reato è stato dichiarato estinto dopo la condanna ovvero in caso di revoca della condanna medesima;** *(lettera così modificata dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)*
d) che hanno violato il divieto di intestazione fiduciaria posto all'articolo 17 della legge 19 marzo 1990, n. 55; **l'esclusione ha durata di un anno decorrente dall'accertamento definitivo della violazione e va comunque disposta se la violazione non è stata rimossa;** *(lettera così modificata dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)*
e) che hanno commesso gravi infrazioni debitamente accertate alle norme in materia di sicurezza e a ogni altro obbligo derivante dai rapporti di lavoro, risultanti dai dati in possesso dell'Osservatorio;
f) che, secondo motivata valutazione della stazione appaltante, hanno commesso grave negligenza o malafede nell'esecuzione delle prestazioni affidate dalla stazione appaltante che bandisce la gara; o che hanno commesso un errore grave nell'esercizio della loro attività professionale, accertato con qualsiasi mezzo di prova da

übertragenen Leistungen schwere Nachlässigkeiten begangen oder mit Böswilligkeit gehandelt haben; oder welche bei der Ausübung ihres Berufs einen schwerwiegenden Fehler begangen haben, der mittels jeglicher Beweismittel der Vergabestelle festgestellt worden ist;

g) welche definitiv festgestellte **schwere** Verstöße gegen die Zahlungspflichten von Steuern und Abgaben hinsichtlich der italienischen Gesetzesvorschriften oder jener des Niederlassungsstaates begangen haben; *(der Buchstabe wurde durch Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b), Gesetz Nr. 106/2011 so geändert)*

h) gegen die laut Absatz 1-ter die Eintragung ins elektronische Strafregister gemäß Artikel 7, Absatz 10 hervorgeht wegen Abgabe von falschen Erklärungen oder Urkundenfälschung bezüglich wichtigen Teilnahmevoraussetzungen und -bedingungen für Vergabeverfahren und Weitervergaben; *(der Buchstabe wurde durch Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b), Gesetz Nr. 106/2011 so geändert)*

i) welche definitiv festgestellte Verstöße gegen die italienischen Gesetzesvorschriften oder jene des Niederlassungsstaates hinsichtlich Sozial- und Fürsorgebeiträge begangen haben;

l) welche die im Artikel 17 des Gesetzes Nr. 68 vom 12. März 1999 aufgeführte Zertifizierung nicht einreichen unter Ausnahme der im Absatz 2 aufgeführten Bestimmungen;

m) gegen welche gemäß Artikel 9, Absatz 2, Buchstabe c), GVD Nr. 231 vom 8. Juni 2001 ein Berufsverbot oder eine andere Strafmaßnahme verhängt wurde, welche das Verbot zur Folge hat, Verträge mit der öffentlichen Verwaltung abzuschließen, einschließlich der Verbote laut Art. 36-bis, Absatz 1, der GVO Nr. 223 vom 4. Juli 2006, welche unter Änderungen ins Gesetz Nr. 248 vom 4. August 2006 umgewandelt wurde; (aufgehobene Bestimmung, der heutige Gesetzesbezug befindet sich in Artikel 14 des GVD Nr. 81/2008 – Vermerk des Herausgebers)

(der Buchstabe wurde durch Art. 3, Absatz 1, Buchstabe e), GVD Nr. 113/2007 so geändert)

m-bis) gegen die laut Artikel 40, Absatz 9-quater die Eintragung ins elektronische Strafregister gemäß Artikel 7, Absatz 10 hervorgeht wegen Abgabe von falschen Erklärungen oder Urkundenfälschung zwecks Ausstellung der SOA Zertifizierung; *(der Buchstabe wurde durch Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b),*

parte della stazione appaltante;

g) che hanno commesso violazioni **gravi**, definitivamente accertate, rispetto agli obblighi relativi al pagamento delle imposte e tasse, secondo la legislazione italiana o quella dello Stato in cui sono stabiliti; *(lettera così modificata dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)*

h) nei cui confronti, ai sensi del comma 1-ter, risulta l'iscrizione nel casellario informatico di cui all'articolo 7, comma 10, per aver presentato falsa dichiarazione o falsa documentazione in merito a requisiti e condizioni rilevanti per la partecipazione a procedure di gara e per l'affidamento dei subappalti; *(lettera così sostituita dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)*

i) che hanno commesso violazioni gravi, definitivamente accertate, alle norme in materia di contributi previdenziali e assistenziali, secondo la legislazione italiana o dello Stato in cui sono stabiliti;

l) che non presentino la certificazione di cui all'articolo 17 della legge 12 marzo 1999, n. 68, salvo il disposto del comma 2;

m) nei cui confronti è stata applicata la sanzione interdittiva di cui all'articolo 9, comma 2, lettera c), del decreto legislativo dell'8 giugno 2001 n. 231 o altra sanzione che comporta il divieto di contrarre con la pubblica amministrazione compresi i provvedimenti interdittivi di cui all'articolo 36-bis, comma 1, del decreto-legge 4 luglio 2006, n. 223, convertito, con modificazioni, dalla legge 4 agosto 2006, n. 248; (disposizione abrogata, ora il riferimento è all'articolo 14 del d.lgs. n. 81 del 2008 - n.d.r.)

(lettera così modificata dall'art. 3, comma 1, lettera e), d.lgs. n. 113 del 2007)

m-bis) nei cui confronti, ai sensi dell'articolo 40, comma 9-quater, risulta l'iscrizione nel casellario informatico di cui all'articolo 7, comma 10, per aver presentato falsa dichiarazione o falsa documentazione ai fini del rilascio dell'attestazione SOA;

(lettera così sostituita dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)

m-ter) di cui alla precedente lettera b) che, pur essendo stati vittime dei reati previsti e puniti dagli articoli 317 e 629 del codice penale aggravati ai sensi dell'articolo 7 del decreto-legge 13 maggio 1991, n. 152, convertito, con

Gesetz Nr. 106/2011 so ersetzt) m-ter) hinsichtlich des vorherigen Buchstabens b), jene, welche den Gerichtsbehörden die Sachlage nicht gemeldet haben, obwohl sie Opfer der von Artikel 4, erster Absatz, Gesetz Nr. 689 vom 24. November 1981 vorgesehenen Straftaten waren, welche erschwert wurden gemäß Art. 7 der GVO Nr. 152 vom 13. Mai 1991, mit Abänderungen ins Gesetz Nr. 203 vom 12. Juli 1991. Davon ausgenommen sind die im Artikel 4, erster Abs. des Gesetzes Nr. 689 vom 24. November 1981 vorgesehenen Fälle. Die im ersten Satz beschriebene Sachlage muss aus Indizien hervorgehen, welche dem Antrag auf Eröffnung des Verfahrens zu Grunde liegen, der **im Jahr vor** der Ausschreibungsveröffentlichung gegen den Angeklagten gestellt wurde. Zudem muss diese Sachlage unter Angabe der allgemeinen Daten der Person, welche die vorgenannte Anzeigeerstattung unterlassen hat, vom Staatsanwalt, der sich mit dem Fall befasst, der in Artikel 6 festgelegten Behörde mitgeteilt werden, welche für die Veröffentlichung der Mitteilung auf der Webseite der Beobachtungsstelle sorgt.

(der Buchstabe wurde dem Art. 2, Absatz 19, Gesetz Nr. 94/2009 zugefügt, in der Folge durch Art. 4, Abs. 2 Buchstabe b). Gesetz Nr. 106/2011 so geändert) m-quater) welche von einem anderen Unternehmen, das am selben Vergabeverfahren teilnimmt, gemäß Artikel 2359 it. ZGB kontrolliert werden oder welche sich in einer jeglichen auch tatsächlichen Rechtsbeziehung befinden, wenn diese Kontrollsituation oder Rechtsbeziehung als Folge hat, dass für die Angebote ein einziges Entscheidungszentrum verantwortlich ist (der Buchstabe wurde dem Art. 3, Absatz 1, Gesetz Nr. 166/2009 zugefügt)

1-bis. Die vom vorliegenden Artikel **vorgesehenen Gründe für den Ausschluss** gelten nicht für Betriebe oder Gesellschaften, welche unter Zwangsverwaltung oder Beschlagnahme stehen gemäß Art. 12-sexies der GVO Nr. 306 vom 8. Juni 1992, mit Abänderungen ins Gesetz Nr. 356 vom 7. August umgewandelt, oder gemäß Gesetz Nr. 575 vom 31. Mai 1965, und welche einem gerichtlichen Verwahrer oder gerichtlich bestellten Verwalter übergeben worden sind oder, **beschränkt auf die Zeit vor der genannten Zwangsverwaltung**, einem Finanzverwalter. (der Absatz wurde vom Art. 2, Absatz 19, Gesetz Nr. 94/2009 eingeführt und in der Folge durch Art. 4, Abs. 2 Buchstabe b). Gesetz Nr. 106/2011 so geändert)

modificazioni, dalla legge 12 luglio 1991, n. 203, non risultino aver denunciato i fatti all'autorità giudiziaria, salvo che ricorrano i casi previsti dall'articolo 4, primo comma, della legge 24 novembre 1981, n. 689. La circostanza di cui al primo periodo deve emergere dagli indizi a base della richiesta di rinvio a giudizio formulata nei confronti dell'imputato **nell'anno antecedente** alla pubblicazione del bando e deve essere comunicata, unitamente alle generalità del soggetto che ha omesso la predetta denuncia, dal procuratore della Repubblica procedente all'Autorità di cui all'articolo 6, la quale cura la pubblicazione della comunicazione sul sito dell'Osservatorio;

(lettera aggiunta dall'art. 2, comma 19, legge n. 94 del 2009, poi così modificata dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011) m-quater) che si trovino, rispetto ad un altro partecipante alla medesima procedura di affidamento, in una situazione di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile o in una qualsiasi relazione, anche di fatto, se la situazione di controllo o la relazione comporti che le offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale. (lettera aggiunta dall'art. 3, comma 1, legge n. 166 del 2009)

1-bis. **Le cause di esclusione previste** dal presente articolo non si applicano alle aziende o società sottoposte a sequestro o confisca ai sensi dell'articolo 12-sexies del decreto-legge 8 giugno 1992, n. 306, convertito, con modificazioni, dalla legge 7 agosto 1992, n. 356, o della legge 31 maggio 1965, n. 575, ed affidate ad un custode o amministratore giudiziario, **limitatamente a quelle riferite al periodo precedente al predetto affidamento**, o finanziario (comma introdotto dall'art. 2, comma 19, legge n. 94 del 2009 poi così modificato dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)

1-ter. In caso di presentazione di falsa dichiarazione o falsa documentazione, nelle procedure di gara e negli affidamenti di subappalto, la stazione appaltante ne dà segnalazione all'Autorità che, se ritiene che siano state rese con dolo o colpa grave in considerazione della rilevanza o della gravità dei fatti oggetto della falsa dichiarazione o della presentazione di falsa documentazione, dispone l'iscrizione nel casellario informatico ai fini dell'esclusione dalle procedure di gara e dagli affidamenti di subappalto ai sensi del

1-ter. Bei Abgabe von falschen Erklärungen oder bei Urkundenfälschung im Zuge von Vergabeverfahren und Weitervergaben setzt die Vergabestelle die Behörde davon in Kenntnis, welche die Eintragung ins elektronische Strafregister vornimmt, falls sie der Auffassung ist, dass diese Verstöße absichtlich oder grob fahrlässig begangen wurden unter Berücksichtigung der Rechtserheblichkeit oder Gewichtigkeit der Umstände, welche die falsche Erklärung oder die Urkundenfälschung betreffen. Diese Eintragung führt ein Jahr lang zum Ausschluss von den Vergabeverfahren und Weitervergaben gemäß Absatz 1, Buchstabe h). Nach dieser Frist wird die Eintragung gelöscht und wird auf alle Fälle unwirksam. *(der Absatz wurde vom Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b) Gesetz Nr. 106/2011 eingeführt)*

2. Der Bieter bescheinigt den Besitz der Voraussetzungen mittels Ersatzerklärung gemäß den vorgesehenen Bestimmungen des d.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000, d.h. der einheitlichen Fassung der Gesetzesvorschriften und Verordnungen hinsichtlich der Verwaltungsunterlagen, in der alle Strafurteile aufgeführt werden, einschließlich der Strafurteile bei Auslassen von Angaben. Laut Absatz 1, Buchstabe c) ist der Bieter nicht verpflichtet, in der Erklärung die Verurteilungen für Straftaten anzugeben, die straffrei erklärt wurden oder nach der Verurteilung für erloschen erklärt oder widerrufen wurden oder wenn die Rehabilitation erklärt wurde. Laut Absatz 1, Buchstabe g) gelten jene Gesetzesverletzungen als schwerwiegend, welche die Nichtbezahlung von Steuern und Abgaben betreffen und zwar in einer Betragshöhe, welche die im Artikel 48-bis, Absätze 1 und 2-bis, des d.P.R. Nr. 602 vom 29. September 1973 angegebene überschreitet. Bezüglich des Abs. 1, Buchstabe i) versteht man unter schwerwiegenden Gesetzesverletzungen Verstöße, welche den Erlass der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage gemäß Art. 2, Abs. 2 der GVO Nr. 210 vom 25. September 2002, mit Abänderungen ins Gesetz Nr. 266 vom 22. November 2002 umgewandelt; die in Artikel 47, Absatz 1 definierten Personen weisen gemäß Artikel 47, Absatz 2 den Besitz derselben für den Erlass der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage vorgeschriebenen Voraussetzungen nach. Bezüglich Absatz 1, Buchstabe

comma 1, lettera h), per un periodo di un anno, decorso il quale l'iscrizione è cancellata e perde comunque efficacia. *(comma introdotto dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)*

2. Il candidato o il concorrente attesta il possesso dei requisiti mediante dichiarazione sostitutiva in conformità alle previsioni del testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa, di cui al d.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, in cui indica tutte le condanne penali riportate, ivi comprese quelle per le quali abbia beneficiato della non menzione. Ai fini del comma 1, lettera c), il concorrente non è tenuto ad indicare nella dichiarazione le condanne per reati depenalizzati ovvero dichiarati estinti dopo la condanna stessa, né le condanne revocate, né quelle per le quali è intervenuta la riabilitazione. Ai fini del comma 1, lettera g), si intendono gravi le violazioni che comportano un omesso pagamento di imposte e tasse per un importo superiore all'importo di cui all'articolo 48-bis, commi 1 e 2-bis, del d.P.R. 29 settembre 1973, n. 602. Ai fini del comma 1, lettera i), si intendono gravi le violazioni ostative al rilascio del documento unico di regolarità contributiva di cui all'articolo 2, comma 2, del decreto-legge 25 settembre 2002, n. 210, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 novembre 2002, n. 266; i soggetti di cui all'articolo 47, comma 1, dimostrano, ai sensi dell'articolo 47, comma 2, il possesso degli stessi requisiti prescritti per il rilascio del documento unico di regolarità contributiva. Ai fini del comma 1, lettera m-quater), il concorrente allega, alternativamente:

- a) la dichiarazione di non trovarsi in alcuna situazione di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile rispetto ad alcun soggetto, e di aver formulato l'offerta autonomamente;
- b) la dichiarazione di non essere a conoscenza della partecipazione alla medesima procedura di soggetti che si trovano, rispetto al concorrente, in una delle situazioni di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile, e di aver formulato l'offerta autonomamente;
- c) la dichiarazione di essere a conoscenza della partecipazione alla medesima procedura di soggetti che si trovano, rispetto al concorrente, in situazione

m-quater fügt der Bieter in der Anlage alternativ Folgendes bei:

- a) die Erklärung, dass er gemäß Artikel 2359 it. ZVG von keinem Unternehmen kontrolliert wird und das Angebot selbständig ausgearbeitet hat;
- b) die Erklärung, dass er keine Kenntnis von der Teilnahme von Mitbieterinnen am selben Vergabeverfahren hat, welche gemäß Artikel 2359 it. ZVG von seinem Unternehmen kontrolliert werden, und dass er das Angebot selbständig ausgearbeitet hat;
- c) die Erklärung, dass er Kenntnis von der Teilnahme von Mitbieterinnen am selben Vergabeverfahren hat, welche gemäß Artikel 2359 it. ZVG von seinem Unternehmen kontrolliert werden, und dass er das Angebot selbständig ausgearbeitet hat.

Hinsichtlich der in den Buchstaben a), b) und c) angegebenen Fällen schließt die Vergabestelle die Bieter aus, bei denen sie auf Grund von eindeutigen Nachweisen feststellt, dass für die jeweiligen Angebote ein einziges Entscheidungszentrum verantwortlich ist. Die Überprüfung und der allfällige Ausschluss erfolgen nach der Öffnung der Umschläge, welche das wirtschaftliche Angebot enthalten.
(der Absatz wurde durch Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b), Gesetz Nr. 106/2011 so ersetzt)

3. Zwecks Feststellung der im vorliegenden Artikel aufgeführten Ursachen des Ausschlusses wird der Artikel 43 des d.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 angewendet; davon unbeschadet bleibt für den erfolgreichen Bieter die Pflicht, die Bescheinigung der ordnungsmäßigen Beitragsabführung einzureichen gemäß Art. 2 der GVO Nr. 210 vom 25. September 2002, mit Abänderungen ins Gesetz Nr. 266 vom 22. November 2002 umgewandelt, und gemäß GVD Nr. 494 vom 14. August 1996 (*jetzt Art. 90, Abs. 9 des VGD Nr. 81/2008*) und folgende Änderungen und Ergänzungen. Bei der Überprüfung der in den Absätzen 1 und 2 angegebenen Erklärungen verlangen die Vergabestellen vom zuständigen Strafregisteramt gemäß Artikel 21 des d.P.R. Nr. 313 vom 14. November 2002 die Bescheinigungen des Strafregisters der Bieter oder gemäß Artikel 33, Abs. 1, desselben Dekrets Nr. 313/2002 die Auszüge aus dem Strafregister.

4. Zwecks der im vorliegenden Artikel aufgeführten Ursachen des Ausschlusses bezüglich von Bieterinnen, die nicht in Italien ansässig sind, verlangen die Vergabestellen ggf. von den Bieterinnen, die erforderlichen Nachweise

di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile, e di aver formulato l'offerta autonomamente.

Nelle ipotesi di cui alle lettere a), b) e c), la stazione appaltante esclude i concorrenti per i quali accerta che le relative offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale, sulla base di univoci elementi. La verifica e l'eventuale esclusione sono disposte dopo l'apertura delle buste contenenti l'offerta economica.
(comma così sostituito dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)

3. Ai fini degli accertamenti relativi alle cause di esclusione di cui al presente articolo, si applica l'articolo 43 del d.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445; resta fermo, per l'affidatario, l'obbligo di presentare la certificazione di regolarità contributiva di cui all'articolo 2, del decreto-legge 25 settembre 2002, n. 210, convertito dalla legge 22 novembre 2002, n. 266 e di cui all'articolo 3, comma 8, del decreto legislativo 14 agosto 1996, n. 494 (ora articolo 90, comma 9, del decreto legislativo n. 81 del 2008) e successive modificazioni e integrazioni. In sede di verifica delle dichiarazioni di cui ai commi 1 e 2 le stazioni appaltanti chiedono al competente ufficio del casellario giudiziale, relativamente ai candidati o ai concorrenti, i certificati del casellario giudiziale di cui all'articolo 21 del d.P.R. 14 novembre 2002, n. 313, oppure le visure di cui all'articolo 33, comma 1, del medesimo decreto n. 313 del 2002.

4. Ai fini degli accertamenti relativi alle cause di esclusione di cui al presente articolo, nei confronti di candidati o concorrenti non stabiliti in Italia, le stazioni appaltanti chiedono se del caso ai candidati o ai concorrenti di fornire i necessari documenti probatori, e possono altresì chiedere la cooperazione delle autorità competenti.

5. Se nessun documento o certificato è rilasciato da altro Stato dell'Unione europea, costituisce prova sufficiente una dichiarazione giurata, ovvero, negli Stati membri in cui non esiste siffatta dichiarazione, una dichiarazione resa dall'interessato innanzi a un'autorità giudiziaria o amministrativa competente, a un notaio o a un organismo professionale qualificato a riceverla del Paese di origine o di provenienza.

einzureichen. Außerdem können sie die zuständigen Behörden um Mitarbeit anfragen.

5. Wenn von einem anderen Staat der Europäischen Gemeinschaft kein Dokument oder keine Bescheinigung erlassen wird, gilt als genügender Nachweis eine eidesstattliche Erklärung oder in Mitgliedstaaten, wo eine solche Erklärung nicht existiert, eine Erklärung, welche der Interessent vor einer zuständigen Gerichts- oder Verwaltungsbehörde, einem Notar oder einer Berufsorganisation abgibt, die befähigt ist, eine Erklärung des Ursprungs- oder Herkunftslandes zu erhalten.

Art. 86 Feststellungskriterien der ungewöhnlich niedrigen Angebote

(Art. 21, Abs. 1-bis, Gesetz Nr. 109/1994; Art. 64, Abs. 6 und Art. 91, Abs. 4, D.P.R. Nr. 554/1999; Art. 19, GVD Nr. 358/1992; Art. 25, GVD Nr. 157/1995; Art. 25 GVD Nr. 158/1995)

1. In den in der vorliegenden Vergabeordnung aufgeführten Verdingungsverträgen bewerten die Vergabestellen, falls das Zuschlagskriterium jenes des niedrigsten Preises ist, die Angemessenheit der Angebote, welche einen gleich hohen oder höheren Preisabschlag als den arithmetische Durchschnitt der prozentualen Preisabschläge sämtlicher zugelassenen Angebote aufweisen, ausschließlich zehn Prozent und auf die nächstgrößere Zahl der Angebote mit dem höchsten bzw. jener mit dem niedrigsten Abschlag aufgerundet; dabei wird der besagte Mittelwert um die durchschnittliche arithmetische Abweichung der prozentualen Abschläge, welche den genannten Mittelwert überschreiten, erhöht.

2. In den in der vorliegenden Vergabeordnung aufgeführten Verdingungsverträgen bewerten die Vergabestellen, falls das Zuschlagskriterium jenes des wirtschaftlich günstigsten Angebots ist, die Angemessenheit der Angebote, bei denen sowohl die Punktzahl bezüglich des Preises als auch die Summe der Punktzahlen bezüglich der übrigen Bewertungskriterien beide gleich hoch oder höher sind als vier Fünftel der entsprechenden in der Ausschreibung vorgesehenen maximalen Punktzahlen.

3. In jedem Fall können die Vergabestellen die Angemessenheit jedes sonstigen Angebots bewerten, das auf Grund besonderer Angaben, ungewöhnlich niedrig erscheint.

3-bis. Bei den Ausschreibungsvorbereitungen und bei der Bewertung der Unregelmäßigkeit der Angebote im Laufe der Zuschlagsverfahren von öffentlichen Arbeiten,

Art. 86. Criteri di individuazione delle offerte anormalmente basse

(art. 21, co. 1-bis, legge n. 109/1994; art. 64, co. 6 e art. 91, co. 4, d.P.R. n. 554/1999; art. 19, d.lgs. n. 358/1992; art. 25, d.lgs n. 157/1995; art. 25, d.lgs. n. 158/1995)

1. Nei contratti di cui al presente codice, quando il criterio di aggiudicazione è quello del prezzo più basso, le stazioni appaltanti valutano la congruità delle offerte che presentano un ribasso pari o superiore alla media aritmetica dei ribassi percentuali di tutte le offerte ammesse, con esclusione del dieci per cento, arrotondato all'unità superiore, rispettivamente delle offerte di maggior ribasso e di quelle di minor ribasso, incrementata dello scarto medio aritmetico dei ribassi percentuali che superano la predetta media.

2. Nei contratti di cui al presente codice, quando il criterio di aggiudicazione è quello dell'offerta economicamente più vantaggiosa, le stazioni appaltanti valutano la congruità delle offerte in relazione alle quali sia i punti relativi al prezzo, sia la somma dei punti relativi agli altri elementi di valutazione, sono entrambi pari o superiori ai quattro quinti dei corrispondenti punti massimi previsti dal bando di gara.

3. In ogni caso le stazioni appaltanti possono valutare la congruità di ogni altra offerta che, in base ad elementi specifici, appaia anormalmente bassa.

3-bis. Nella predisposizione delle gare di appalto e nella valutazione dell'anomalia delle offerte nelle procedure di affidamento di appalti di lavori pubblici, di servizi e di forniture, gli enti aggiudicatori sono tenuti a valutare che il valore economico sia adeguato e sufficiente rispetto al costo del lavoro e al costo relativo alla sicurezza, il quale deve essere specificamente indicato e risultare congruo rispetto all'entità e alle caratteristiche dei lavori, dei servizi o delle forniture. Ai fini del presente comma il costo del

Dienstleistungen und Lieferungen, sind die Auftraggeber verpflichtet, zu bewerten, ob der wirtschaftliche Wert angemessen und ausreichend ist hinsichtlich Arbeitskosten und Kosten für die Sicherheit, welche speziell anzugeben sind und hinsichtlich Umfang und Art der Arbeiten, Dienstleistungen oder Lieferungen angemessen sein müssen. Bezüglich des vorliegenden Absatzes werden die Arbeitskosten vom Ministerium für Arbeit und Sozialfürsorge regelmäßig in speziellen Tabellen berechnet und zwar auf Grund der wirtschaftlichen Werte des von den vergleichshalber meist vertretenen Gewerkschaften unterzeichneten Tarifvertrags, der Gesetzesvorschriften hinsichtlich Alters- und Sozialfürsorge, der verschiedenen Warengruppen und Landeszonen. Falls kein Tarifvertrag angewendet werden kann, werden die Arbeitskosten unter Bezugnahme auf den Tarifvertrag jener Warengruppe festgelegt, welche der betroffenen Warengruppe am nächsten steht.

(der Absatz wurde vom Art. 1, Absatz 909, Buchstabe a) Gesetz Nr. 296/2006 eingeführt, dann vom Art. 8, Abs. 1, Gesetz Nr. 123/2007 so ersetzt)

3-ter. Die Kosten für die Sicherheit dürfen keinesfalls einem Abschlag unterworfen werden
(der Absatz wurde vom Art. 8, Absatz 1, Gesetz Nr. 123/2007 eingeführt)

4. Absatz 1 wird nicht angewendet, wenn weniger als fünf zugelassene Angebote vorliegen. In diesem Fall gehen die Vergabestellen gemäß Absatz 3 vor.

lavoro è determinato periodicamente, in apposite tabelle, dal Ministro del lavoro e della previdenza sociale, sulla base dei valori economici previsti dalla contrattazione collettiva stipulata dai sindacati comparativamente più rappresentativi, delle norme in materia previdenziale ed assistenziale, dei diversi settori merceologici e delle differenti aree territoriali. In mancanza di contratto collettivo applicabile, il costo del lavoro è determinato in relazione al contratto collettivo del settore merceologico più vicino a quello preso in considerazione.
(comma introdotto dall'articolo 1, comma 909, lettera a), legge n. 296 del 2006, poi così sostituito dall'articolo 8, comma 1, legge n. 123 del 2007)

3-ter. Il costo relativo alla sicurezza non può essere comunque soggetto a ribasso d'asta.
(comma introdotto dall'articolo 8, comma 1, legge n. 123 del 2007)

4. Il comma 1 non si applica quando il numero delle offerte ammesse sia inferiore a cinque. In tal caso le stazioni appaltanti procedono ai sensi del comma 3.